Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 90 (1972)

Heft: 236

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 236 – 2603

Bern, Samstag 7. Oktober 1972
Berne, samedi 7 octobre 1972

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

90. Jahrgang
90e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern Ø (031) 61 20 00 – Preise: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland Fr. 40.– jährlich – Inserate: Publicitas AG – Tarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) pro mm
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne Ø (031) 61 20 00 – Prix: Année civile 30 fr. 50, un semestre 18 fr. 50, étranger 40 fr. par an – Insertions: Publicitas SA – Tarif: 28 cts (étranger 33 cts) le mm

No 236 - 7. 10. 1972

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).

Sylve SA en liquidation, Genève.

Istituto d'arte fotografica IDAF SA en liquidation, Lugano.

Rechnungsruf und öffentliches Inventar.

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marchi di fabbrica e di commercio 260187 - 260201.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Ordinanza sul commercio delle derrate alimentari e degli oggetti d'uso e consumo.

Ordinanza d'esecuzione della legge federale sulla costituzione di riserve di crisi da parte dell'economia privata.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. – Service international des virements postaux.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)
(LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).
Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich (1918[1])

Spezialliquidation gemäss Art. 134 VZG

Der am 22. September 1970 über die **Immobilien AG Bühlwies**, Brauerstrasse 23, 8004 Zürich, eröffnete Konkurs ist mangels Aktiven eingestellt worden.

Auf Verlangen eines Hypothekengläubigers wird das Spezialliquidationsverfahren im Sinne von Art. 134 VZG durchgeführt bezüglich der Liegenschaft:

In der Gemeinde Diessenhofen TG:
Kat. Nr. 3011: Ca. 76,40 Aren Feld und Ufergehölz im Fischlisriet.
Eingabefrist für die auf dieser Liegenschaft lastenden Grundpfandforderungen (und für Dienstbarkeiten):
bis 20. Oktober 1972.

8004 Zürich, den 21. September 1972 — Konkursamt Aussersihl-Zürich

Kt. Zürich (1919[1])

Gemeinschuldnerin: **Texalig AG**, Kauf und Verkauf von Liegenschaften usw., Tödistrasse 48, Zürich 2, früher in Mannenbach TG.

Die Gemeinschuldnerin ist Eigentümerin folgender Liegenschaften:
1. In der Gemeinde Rüschlikon: Kat. Nrn. 755, 763 und 4449.
2. In der Gemeinde Küsnacht ZH: Kat. Nrn. 9312–9316.
3. In der Gemeinde Ufhusen LU: Grundstück Nr. 114.
4. In der Gemeinde Zell LU: Grundstück Nr. 281.

Datum der Konkurseröffnung: 25. August 1972.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefristen: Für Forderungen und Dienstbarkeiten bezüglich der Liegenschaften in den Gemeinden Küsnacht/ZH und Zell/LU: Bis 20. Oktober 1972.

8002 Zürich, den 30. September 1972 — Konkursamt Enge-Zürich
Bederstrasse 28:
R. Heusser, Notar-Stellv.

Ct. de Berne (1963)

Failli: **David Charles**, restaurateur, Hôtel de la Couronne, de Bienne, Les Pommerats.

Propriétaire de l'immeuble suivant: Ban des Pommerats, feuillet no 163. Haut du Village, habitation – Hôtel – assise – aisance no 22, contenance 2 a. 40 ca., valeur officielle fr. 102 000.–.
Date de l'ouverture de la faillite: 23 septembre 1972.
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 3 octobre 1972.
Délai pour les productions: 27 octobre 1972; pour l'indication des servitudes: 27 octobre 1972.

2726 Saignelégier, le 3 octobre 1972 — Office des faillites
des Franches-Montagnes
le substitut: M. Borne

Kt. Basel-Stadt (1974)

Gemeinschuldner: **Pasquinelli-Strub Santino**, Polier, Häsingerstrasse 37, Kollektivgesellschafter der falliten Firma «E. & S. Pasquinelli», Baugeschäft, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 11. September 1972, Insolvenzerklärung.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 19. Oktober 1972, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre).
Eingabefrist: bis und mit 6. November 1972.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 19. Oktober 1972, mittags 11 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

4001 Basel, den 7. Oktober 1972 — Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Aargau (1975)

Gemeinschuldner: **Flückiger Erich**, 1943, Montageunternehmen für Schreinerarbeiten, von Auswil, in Baden, alte Zürcherstr. 14.
Datum der Konkurseröffnung (Insolvenzerklärung): 24. August 1972.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 27. Oktober 1972.

5400 Baden, den 7. Oktober 1972 — Konkursamt Baden

Ct. de Vaud (1989)

Failli: **Michon Jean-Claude**, entreprise du construction, Mont-Goulin 9, Prilly, propriétaire d'immeubles r/la commune de Froideville.
Date du prononcé: 28 septembre 1972.
Délai pour les productions: 27 octobre 1972.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
La masse ne continue pas l'exploitation de l'entreprise.

1000 Lausanne, le 7 octobre 1972 — Office des faillites
du district de Lausanne

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern (1976)

Neuauflage des Kollokationsplanes

Gemeinschuldnerin: **Grüniger Silvia**, Inhaberin der Einzelfirma **Grüniger Silvia «Silvana»**, chem.-techn. Produkte, Rüfenacht.
Neuauflage Kollokationsplan zufolge nachträglicher Eingaben. Auflagefrist für den Nachtrag: 9. bis 19. Oktober 1972.

3082 Schlosswil, den 4. Oktober 1972 — Konkursamt Konolfingen:
Bührer

Kt. Luzern (1977)

Im Konkurse über die **Rubinia AG**, Fabrikation von und Handel mit chem.-techn. und kosmetischen Produkten, mit Sitz in Weggis, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

6004 Luzern, den 7. Oktober 1972 — Konkursamt Luzern-Land

Kt. Aargau (1964)

Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurse über **Barmettler Bruno Adolf**, 4. Juli 1934, von Buochs NW, in 5734 Reinach wohnhaft gewesen; gestorben am 7. Januar 1972, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

5726 Kulm, den 7. Oktober 1972 — Konkursamt Kulm
Stellvertreter

Ct. de Vaud (1966)

Failli: **Bielser René**, Bussigny et Lausanne.
Date du dépôt: 7 octobre 1972.
Cet état entre en force s'il n'est pas attaqué dans les dix jours.

1110 Morges, le 29 septembre 1972 — Office des faillites, Morges

Graduatoria

(LEF 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Ct. Ticino (1965)

Si rende noto che presso lo scrivente ufficio dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è depositata a contare dal 7 ottobre 1972 la graduatoria nel fallimento N. 11/1972 – **Franscella Forese**, impianti sanitari, Minusio.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti all'Autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.

I creditori sono inoltre avvertiti che entro il 17 ottobre 1972 potranno chiedere la cessione delle pretese a norma dell'art. 260 della LFEF.

6600 Locarno, il 3 ottobre 1972 — Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite

(SchKG 268) = (LP 268)

Ct. de Berne (1967)

Clôture de la succession répudiée

La liquidation de la succession répudiée **Frossard Albert**, 1890, e.s.v. courtier en immeubles à Porrentruy a été clôturée par ordonnance du juge, rendue le 2 octobre 1972.

2900 Porrentury, le 2 octobre 1972 — Office des faillites
de Porrentruy
Le préposé: R. Domont

Kt. Basel-Stadt (1978)

Gemeinschuldner: **Zimmermann-Caspers Max**, Clarastrasse 34, Inhaber der Firma «M. Zimmermann», Restaurant, Kasernenstrasse 23, in Basel.
Datum der Schlusserklärung: 29. September 1972.

4001 Basel, den 7. Oktober 1972 — Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Baselland (1968)

Das Konkursverfahren über **Müllener-Berger Erich Traugott**, ausgeschl. Verlassenschaft, Arlesheim, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 25. September 1972 als geschlossen erklärt worden.

4144 Arlesheim, den 7. Oktober 1972 — Konkursamt Arlesheim

Kt. St. Gallen (1969)

Verfügung vom 22. August 1972
Gemeinschuldner: **Rohner Christian**, 1941, Winkel, 9475 Sevelen.

Verfügung vom 22. August 1972
Gemeinschuldner: **Pfiffner Ernst**, 1947, Chauffeur, Untere Gasse 7, 9474 Räfis.

9473 Gams, den 2. Oktober 1972 — Konkursamt Werdenberg, Gams

Ct. de Neuchâtel (1979)

La liquidation de la faillite de **Cattin Francis**, cosmétiques, rue de la Concorde 3, au Locle, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, rendue le 3 octobre 1972.

2400 Le Locle, le 4 octobre 1972 — Office des faillites du Locle

Konkurssteigerungen
(SchKG 257–259)

Vente aux enchères publiques après faillite
(LP 257–259)

Kt. Thurgau (1970)

Gantwiderruf

Die im Konkurs über **Oettli Wilhelm**, geb. 1924, von Zezikon, Seestr. 100, Kilchberg, auf den 10. ds. angesetzte Versteigerung der Liegenschaft Parz. 37 in Mannenbach (Appartementhaus) wird verschoben.

Das abgeänderte Lastenverzeichnis wird neu aufgelegt werden.

8267 Berlingen, den 3. Oktober 1972

Im Auftrag
der ausseramtlichen Konkursverwaltung
Neutra Treuhand AG, Löwenstr. 56, Zürich,
Betreibungsamt Berlingen

Dagegen findet die Versteigerung der Liegenschaften Parz. 25 und 18 Mannenbach (Hotel «Schiff») wie publiziert, Dienstag, 10. ds., vormittags 10.30 Uhr, im Gasthaus zum «Hirschen» in Salenstein statt.

Nachmittags wird ab 13.30 Uhr beim Hotel Schiff in Mannenbach verschiedenes Mobiliar, das nicht Zugehör ist, versteigert, wie: Kassenschrank, Tische, Telefonrundspruchapparate, Fernsehapparat, Gartenstühle, Gartenschläuche, Rasenreinigungsmaschine, Wasserpumpe mit Elektromotor und anderes mehr.

8267 Berlingen, den 3. Oktober 1972

Konkurs **Seepark-Mannenbach AG:**
Betreibungsamt Berlingen

Ct. du Valais (1981)

Vente mobilière

Faillite: **Régie SA**, à Sion.

Il sera procédé à la vente aux enchères, le jeudi 12 octobre 1972 à 10 heures, à Sion, Av. de Tourbillon 38, cour intérieure.

Mobilier et matériel de bureau:
Un meuble pour classeurs sur roulettes, trois chaises, deux bureaux secrétaires, une table de machine à écrire, un chariot comptable, un meuble de classement en bois, un meuble de classement métallique, une armoire métallique, un meuble fermetures à glissières comprenant 3 éléments.

Le même jour à 14 heures, devant le dépôt, à Champlan-Les Places. Rendez-vous des intéressés, au Café Relais du Rawyl.

Matériel de cave et divers:
Une pompe à vendange, un filtre à vin, divers moteurs électriques et éléments d'appareils à filtrer, un cric, un fouloir-égrappoir, une machine à laver les bouteilles, un broyeur avec moteur électrique, une roue trempeuse, un lot de courroies, une meule Métabo, une polisseuse, une perceuse à colonne, un lave bouteilles Seitz, une bouchonneuse Elva, une soutireuse, un filtre Seitz.

1950 Sion, le 4 octobre 1972

Office des faillites, Sion
R. Girard, préposé

Kt. Wallis (1982)

Liegenschaftssteigerung

Im Konkursverfahren **Feekinn AG**, in Liquidation, Saas-Grund, versteigert das Konkursamt Visp am Donnerstag den 14. Dezember 1972, um 15.00 Uhr, im Restaurant Bergheimat, Saas-Grund, folgende Liegenschaft:

Gebiet der Gemeinde Saas-Grund
Fol. 6, Nr. 369, Feekinn, Sand, ca. 1736 m², Reg. Wert Fr. 52.–, Verkehrswert Fr. 15.– pro m².

Die Versteigerungsbedingungen liegen ab 1. Dezember 1972 jeweils vormittags auf dem Amte zur Einsicht auf.

3930 Visp, den 4. Oktober 1972

Konkursamt Visp

Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno
(LEF 138, 142; Ord. del Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29)

I creditori pignoratizi ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavo.
Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C.C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Ct. Ticino (1983[3])

Avviso d'incanto unico
es. nro. 70786

Prima pubblicazione

Debitore: **Forini Elvezio**, Via Remorino, Minusio.
Immobili da realizzare: nel Comune di Minusio

Ubicazione:		Mappa no	Misura mq	Stima Fr.
Costa Ai Boll	prato-vigna	173 RFD	1449	10 143.–
	casa	1269A RFD	122	95 000.–
	casa e autorimessa	D	144	66 000.–
	stalla	E	31	5 600.–
	tettoia	F	22	val. in E.
	sostra	G	65	3 250.–
	lavatoio	H	7	650.–
	corte-orto-giardino	i	1053	52 650.–
	corte	n	143	7 150.–
	tettoia	O	170	8 500.–
	incolto	u	17	170.–
	casa	V	18	900.–
	tettoia	Z	11	val. in A.
Valore complessivo di stima ufficiale				250 013.–

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari: (crediti ipotecari e interessi, servitù, diritti reali): 28 ottobre 1972.
Le condizioni d'asta sono visibili a decorrere dal 23 novembre 1972.
Data e luogo dell'incanto: 7 dicembre 1972, ore 14.00 nella sala comunale di Minusio.

6600 Locarno, il 4 ottobre 1972

Ufficio di esecuzione
per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

St. Gallen (1891)

Schuldner: **Kaeser Hans-Peter**, Buchhändler, Bahnhofstr. 2, 9000 St. Gallen.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht, II. Abteilung, St. Gallen: 14. September 1972.
Dauer der Stundung: Vier Monate, d. h. bis 14. Januar 1973.
Sachwalter: Anton Egger, Konkursbeamter, Schmiedgasse 34, 9001 St. Gallen.
Eingabefrist für Forderungen: bis 14. Oktober 1972.

Die Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 14. September 1972, unter Angabe allfälliger Vorzugs-Rechte, beim Sachwalter anzumelden. Im Unterlassungsfalle sind sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt. Den Forderungsanmeldungen sind die bezüglichen Beweismittel (Faktura-Kopien, Betreibungsurkunden, Schuldscheine usw.) beizulegen. Allfällig geltend gemachte Verzugszinse sind zu 5% per 14. September 1972 auszurechnen.

Ort und Zeit von Aktenauflage und Gläubigerversammlung werden später bekanntgegeben.

Der Schuldner schlägt seinen Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung im Sinne von Art. 316a ff SchKG vor.

9001 St. Gallen, den 20. September 1972

Der Sachwalter:
A. Egger, Konkursbeamter

Kt. St. Gallen (1984)

Einladung zur Gläubigerversammlung

Die Gläubigerversammlung im Nachlassverfahren der Firma **AG für Metallbearbeitung**, Marsstrasse 1, 9014 St. Gallen, findet statt am Dienstag, den 17. Oktober 1972, 14.30 Uhr, im Restaurant «Stadtbären», Vadianstrasse 13, 1. Stock, St. Gallen.

Die Akten können 10 Tage vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters (Konkursamt St. Gallen, Schmiedgasse 34/II, St. Gallen) eingesehen werden.

9001 St. Gallen, den 4. Oktober 1972

Der Sachwalter:
A. Egger, Konkursbeamter,
St. Gallen

Verlängerung der Nachlass-Stundung
(SchKG 295, Abs. 4)

Proroga della moratoria
(LEF 295, 4b capoverso)

Kt. St. Gallen (1985)

Das Bezirksgericht St. Gallen, II. Abteilung, hat mit Beschluss vom 25. September 1972 die der Firma **AG für Metallbearbeitung**, Marsstrasse 1, 9014 St. Gallen, gewährte Nachlass-Stundung um zwei Monate, d. h. bis zum 25. November 1972, verlängert.

9001 St. Gallen, den 4. Oktober 1972

Der Sachwalter:
A. Egger, Konkursbeamter,
St. Gallen

Ct. Ticino (1971)

Vista l'istanza del commissario del concordato ed in relazione all'art. 295 LEF, il pretore della giurisdizione di Lugano-Distretto ha concesso in data 28 settembre 1972 la proroga di altri due mesi a decorrere dal 16 ottobre 1972, al debitore **Zanetti Emilio SA**, Impresa Costruzioni, 6911 Pambio-Noranco.

6900 Lugano, il 3 ottobre 1972

Il commissario di concordato
G. Tramezzani

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
Délibération sur l'homologation de concordat
(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Freiburg (1986)

Schuldnerin: **Kollektivgesellschaft Seller Gebr. Hans-Rudolf und Andreas**, Gärtnerei, in Tafers.
Zeitpunkt und Ort der Verhandlung: Mittwoch, den 18. Oktober 1972, um 14 Uhr, im Saale des Amtsgerichts der Sense, in Tafers.

1700 Freiburg, den 4. Oktober 1972

Gerichtspräsident des Sensebezirks, Tafers:
M. Waeber

Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG 306, 308, 317)

Kt. Zürich (1972)

Das Bezirksgericht Horgen, II. Abteilung, hat mit Beschluss vom 15. September 1972 den von der **Versandhaus Adliswil AG**, 8134 Adliswil, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Grundlage von 25% der Forderungen 5. Klasse, zahlbar innert 10 Tagen ab Rechtskraft des Nachlassvertrages und sichergestellt, bestätigt und auch für die nichtzustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Die der Nachlassschuldnerin bewilligte Stundung ist mit dem Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt beendigt.

8810 Horgen, den 2. Oktober 1972

Bezirksgericht Horgen
II. Abteilung:
lic. iur. A. Hänni

Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung
(SchKG 316p)

Kt. Luzern (1973)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des **Thürig Herbert**, Maihofstrasse 73, Luzern, liegt die definitive Verteilungsliste, Schlussbericht und Schlussrechnung den Beteiligten während 20 Tagen, d. h. vom 8. Oktober 1972 bis 27. Oktober 1972, zur Einsicht auf. Die zur Auszahlung gelangende Quote beträgt 22,2237%.

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Frau **Thürig-Fleischmann Erna**, Handel mit Lebensmitteln und Getränken, Maihofstrasse 44, Luzern, liegt die definitive Verteilungsliste, Schlussbericht und Schlussrechnung den Beteiligten während 20 Tagen, d. h. vom 8. Oktober 1972 bis 27. Oktober 1972, zur Einsicht auf. Die zur Auszahlung gelangende Quote beträgt 22,2237%.

Allfällige Beschwerden sind innert 20 Tagen beim Amtsgerichtspräsidenten III Luzern-Stadt einzureichen.

6000 Luzern, den 28. September 1972

Die gerichtlich bestellte
Liquidatorin:
Bachmann + Co.
Sachwalterbüro
Frankenstrasse 2
6000 Luzern

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Luzern (1987)

Konkurs: **Bankgeschäft E. Brunner & Cie. AG**, Luzern

Das Konkursverfahren über die Bank E. Brunner & Cie. AG, Luzern, ist soweit fortgeschritten, dass in nächster Zeit der Kollokationsplan erstellt und aufgelegt werden kann. Hiefür ist erforderlich, dass alle Sparhefte und Depositenhefte bei der Konkursverwaltung vorliegen.

Es werden daher alle Personen ersucht, die in ihrem Gewahrsam befindlichen Spar- und Depositenhefte (lautend auf den eigenen Namen, auf den Inhaber, auf den Namen von Familienangehörigen oder andern Personen sowie lautend auf vertretene Personen) bis zum 31. Oktober 1972 einzusenden an die Adresse:

Konkursverwaltung der Bank Ernst Brunner & Cie. AG, Sempacherstrasse 15, Postfach 1089, 6002 Luzern.

Die Hefte sind durch die Post zuzustellen und nicht zu überbringen. Die eingesandten Hefte werden bei Abschluss des Konkurses zurückgegeben.

6000 Luzern, den 7. Oktober 1972

Die Konkursverwaltung:
Bankgeschäft Ernst Brunner &
Cie. AG, Luzern

Kt. Solothurn (1988)

Verhandlung über ein Begehren um Verlängerung der Nachlass-Stundung

Den Gläubigern der Firma **Bimesa-Matus Watch, Baschung & Co, Nachfolger U. Baschung**, Zuchwil, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über das vom Sachwalter eingereichte Gesuch um Verlängerung der bis 23. Oktober 1972 bewilligten Nachlass-Stundung stattfindet: Mittwoch, den 18. Oktober 1972, 9 Uhr, vor Amtsgericht Bucheggberg-Kriegstetten, in Solothurn, Amthaus I, 1. Stock, Zimmer Nr. 19.

4500 Solothurn, den 3. Oktober 1972

Der Zivilamtsgerichtsschreiber

Handelsregister
Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Zug, Fribourg, Basel-Stadt,

St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

25. September 1972.
Personalstiftung LABICO, Zürich, in Zürich, Bellerivestrasse 18 (bei der LABICO Schweizerische Leuchtwegweiser-Unternehmung A.G.), Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 3. 5. 1971. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «LABICO Schweizerische Leuchtwegweiser-Unternehmung A.G.», in Zürich, und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer zu seinen Lebzeiten in erheblichem Umfange gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Dr. Alexander Neiger, von Meiringen, in Muri b. Bern, Präsident, Franz J. Huber, von Krauchthal, in Zürich, Schriftführer, und Bruno Bär, von Häusen a. A., in Wallisellen, Beisitzer, alle drei Mitglieder des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien.

25. September 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Klatt AG 8953 Dietikon, in Dietikon, Badenerstrasse 10 (bei der Klatt A.G.), Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 3. 7. 1972. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Klatt A.G.», in Dietikon, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Richard Klatt, von Zürich, in Dietikon, Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift, sowie Gertrud Klatt, von Zürich, in Dietikon, und Josef Landolt, von Näfels, in Kloten, Mitglieder des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

25. September 1972.
Staub-Schober/Kaiser-Steinmann-Stiftung, in Winterthur, Weinbergstrasse 126, Winterthur 4 (bei Giuseppe Kaiser-Steinmann), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 7. 6. 1972. Zweck: Stiftung verfolgt im Sinne von § 16, lit.d des Steuergesetzes des Kantons Zürich gemeinnützige Zwecke, insbesondere Unterstützung cerebral gelähmter Kinder, Ausrichtung von Stipendien zur Ausbildung begabter Kinder aus minderbemittelten Familien, Unterstützung gebrechlicher, bedürftiger Personen, sowie Zuwendungen an gemeinnützige Institutionen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 2 bis 4 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Giuseppe Kaiser-Steinmann, von Zürich, in Winterthur, Präsi-

dent des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift; Stephanie Staub, geb. Schober, von und in Männedorf, Vizepräsidentin des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Vera Kaiser, geb. Steinmann, von Zürich, in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien.

25. September 1972.
Kroon-Stiftung der Vereinigung Schweizerischer Flusswanderer Sektion Zürich, in Zürich 7 (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1945, S. 1298). Die Unterschriften von Dr. phil. Gustav Adolf Farner, Theodor Frey, Fritz Vogelsanger, Carl Schindler, Johann Franz Kroon und Jakob Vogel sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift Dr. Heinz-Günther Gerlach, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, Präsident; Walter d'Heureuse, von Ellikon an der Thur, in Zürich, Vizepräsident; Janos Landgraf, ungarischer Staatsangehöriger, in Zürich, Kassier; Alfred Schmid, von Bussnang, in Zürich, Aktuar, und Severino Comini, von und in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit je einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates. Neue Adresse: Franklinstrasse 33 in Zürich 11 (bei Dr. H. G. Gerlach).

25. September 1972.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Dörrer & Mayer Zürich, in Zürich 3 (SHAB Nr. 48 vom 29. 2. 1964, S. 655). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich am 25. 5. 1972 geändert. Neue Fassung des Namens der Stiftung: **Personalfürsorgestiftung der Firma Dörrer AG.** Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Dörrer AG», in Zürich, und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen, sowie Personen, für welche der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Adresse: Giesshübelstrasse 108, in Zürich 3 (c/o Dörrer AG).

25. September 1972.
Wohlfahrtsstiftung für das Personal der Sparkasse der Stadt Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 24 vom 1. 2. 1964, S. 340). Die Unterschrift von Dr. iur. Hans Hürlimann-Landolt ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. iur. Walter Diener-Wydler, von Zürich, in Kilchberg ZH, Aktuar des Stiftungsrates.

25. September 1972.
Personalfürsorge-Stiftung der Perkin-Elmer AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1969, S. 2637). Die Unterschrift von Edgar Hauri ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Friedrich E. Wahrenberger, von Lipperswil, in Stäfa, Mitglied des Stiftungsrates.

26. September 1972.
Personalfürsorgestiftung der E. E. Polentarutti AG, in Dübendorf (SHAB Nr. 234 vom 5. 10. 1968, S. 2151). Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 17. 5. 1972 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Arbeitnehmer der «E. E. Polentarutti AG», in Dübendorf, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod, Militärdienst sowie in Fällen von unverschuldeter Notlage. Der Stiftung können weitere wirtschaftlich nahestehende Firmen angeschlossen werden. Neu führt Einzelunterschrift: Werner Richardet, von Zürich und Vuissens FR, in Illnau, Mitglied des Stiftungsrates.

26. September 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Jakob Jäggi, Rüti ZH, in Rüti (SHAB Nr. 87 vom 15. 4. 1967, S. 1288). Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 21. 6. 1972 geändert. Neuer Name der Stiftung: **Personalfürsorgestiftung der Firma Benol AG, Rüti ZH.** Neue Umschreibung des Zweckes: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Benol A.G.», in Rüti ZH, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall beziehungsweise bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der erwähnten Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützung gewährt werden. Neue Adresse: Rapperswilerstrasse 34 a (bei der Benol A.G.).

26. September 1972.
Personalstiftung Walter Nievergelt, in Zürich 3 (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1969, S. 193). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich am 17. 8. 1972 geändert. Neue Fassung des Namens: **Personalstiftung der Nievergelt Repro AG.** Neue Umschreibung des Zweckes: Die Stiftung bezweckt die Fürsorge gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod für die Arbeitnehmer und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen, ferner Personen, für die ein Arbeitnehmer zu seinen Lebzeiten in erheblichem Umfang gesorgt hat, der Firma «Nievergelt Repro AG», in Zürich, sowie allfällig weiterer mit ihr wirtschaftlich und personell eng verbundener Betriebe. Die Unterschrift von Dr. Ernst Schröder ist erloschen. Es führen nun ihre Kollektivunterschrift zu zweien Irma Margrith Nievergelt als Präsidentin und Silvio Pozzy als Vizepräsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Erwin Wettstein, von Dübendorf und Fällanden, in Dübendorf, Mitglied und Schriftführer des Stiftungsrates. Das Domizil der Stiftung an der Zentralstrasse 12 in Zürich 3 befindet sich nun bei der Nievergelt Repro AG.

26. September 1972.
Angestellten-Pensionskasse der Firma Moersdorff-Scherer A.G., in Zürich 4, Stiftung (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1967, S. 3000). Diese Stiftung ist mit Ermächtigung des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 17. 5. 1972 durch Uebertragung ihres Vermögens an eine andere Wohlfahrtsstiftung aufgehoben worden. Die Liquidation ist beendigt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

26. September 1972.
Personalfürsorgestiftung der Air Electric AG, in Kloten (SHAB Nr. 88 vom 15. 4. 1972, S. 952). Die Unterschriften von Otto Trottmann und Hermann Brunner-Schwer sind erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Hermann Bodmer, von Zürich, in Samedan, Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Renée Bodmer, von Zürich, in Samedan, Mitglied des Stiftungsrates.

26. September 1972.
Pensionskasse der Schweizerischen Aluminium AG, in Zürich 8, Stiftung (SHAB Nr. 42 vom 19. 2. 1972, S. 435). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Paul Surbeck, von Trasadingen und Oberhallau, in Sierre, Präsident der Kommission.

26. September 1972.
Betriebs-Pensionskasse der Schweizerischen Aluminium AG, in Zürich 8, Stiftung (SHAB Nr. 42 vom 19. 2. 1972, S. 435). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Paul Surbeck, von Trasadingen und Oberhallau, in Sierre, Präsident der Kommission. Albert Läuchli führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Mitglied der Kommission.

27. September 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Emil Ruh, Inhaber Th. Hug-Ruh, in Adliswil, Zürichstrasse 33 (bei der Firma Emil Ruh, Inhaber Th. Hug-Ruh), Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 20. 6. 1972. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Emil Ruh, Inhaber Th. Hug-Ruh», in Adliswil, bei Alter, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienst jener Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Theophil Hug-Ruh, von Adliswil und Ottenbach, in Adliswil, Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift, Viktor Hug-Rudolph, von Adliswil und Ottenbach, in Adliswil, Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift.

27. September 1972.
Wohlfahrts- und Unterstützungsfonds der Firma L. Abraham & Co. Seiden-A.G., in Zürich 2, Stiftung (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1965, S. 2683). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich am 3. 6. 1971 geändert. Neue Fassung des Namens: **Wohlfahrts- und Unterstützungsfonds der Firma Abraham A.G.** Die Firma der Gesellschaft für deren Personal die Stiftung sorgt, lautet nun «Abraham A.G.». Unterschriften von Ludwig Abraham und Simon Weil erloschen. Es führen nun ihre Kollektivunterschriften Gustav Zumsteg als Präsident des Stiftungsrates und Mitglied der Verwaltungskommission und Hans Georg Rhonheimer auch als Mitglied der Verwaltungskommission. Neu führt Kollektivunterschrift Arthur Lichtlen, von Zürich, in Thalwil, Mitglied des Stiftungsrates und der Verwaltungskommission. Die Vertretung der Stiftung erfolgt nun ausschliesslich in der Weise, dass Gustav Zumsteg mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten zeichnet. Adresse: Claridenstrasse 25 in Zürich 2 (bei der Abraham A.G.).

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

22. September 1972.
Personalfürsorgestiftung des Architektur- und Innenarchitekturbüros Robert Künzli, in Bern (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1962, S. 3246). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 31. Mai 1972, genehmigt am 14. Juni 1972 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 27. Juni 1972 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Demnach gilt als Destinatär der Stiftung auch der Inhaber der Stifterfirma, soweit die Pflichten, Rechte und Ansprüche der Begünstigten reglementarisch festgesetzt sind. Robert Künzli, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Uettligen, Gemeinde Wohlen bei Bern.

23. September 1972.
Unterstützungsfonds der Chr. Gfeller Aktiengesellschaft, in Bern - Bümpliz (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1970, S. 635). Die Unterschrift von Werner Gfeller ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans Weiss, von Zürich, in Bern; er ist Präsident des Stiftungsrates.

27. September 1972.
Stiftung Personalfürsorge der SEG-Bern, in Bern (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1970, S. 2833). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. Juni 1972, genehmigt am 14. Juni 1972 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 27. Juni 1972 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt: Gewährung von Renten, Beiträgen oder Unterstützungen an die Arbeitnehmer der «SEG-Bern, Verwertungsgenossenschaft für Eier und Geflügel», in Bern, an ihre überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufgekommen sind, im Alter, bei Invalidität oder Krankheit und im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Die Organe der Stiftung sind der aus 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Präsident, Vizepräsident und Aktuar des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Gottlieb Bernhard, Präsident (bisher); Max Tschannen, nun in Wohlen BE, Vizepräsident (bisher Mitglied); Paul Braissant, Aktuar (wie bisher dem Stiftungsrat nicht angehörend). Die Unterschriften von Marie Daepp-Riem und Ernst Lehmann sind erloschen.

Bureau Biel

22. September 1972.
Georges und Henri Schaeren-Stiftung, in Biel (SHAB Nr. 24 vom 29. 1. 1966, S. 316). Henri Widmer ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Personalverteter in den Stiftungsrat gewählt Arthur Scheidegger, von Sumiswald, in Nidau. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

22. September 1972.
Personalfürsorgestiftung der Zannetos AG, in Biel (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1971, S. 2018). Der Sekretär des Stiftungsrates, Eric Grossniklaus, wohnt nun in Meinisberg.

25 septembre 1972.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Maeder-Leschot, Société Anonyme, à Bienne (FOSC du 17. 12. 1960, Nº 296, p. 3627). Léon Maeder, président, ne fait plus partie du conseil de fondation; sa signature est éteinte. Jean-Jacques Maeder, jusqu'ici secrétaire, devient président avec signature individuelle. Sont nommés nouveaux membres du conseil de fondation: Roland Tripet, de Chézard-St.-Martin, à Bienne, secrétaire, et Raoul Roulin, de Forel FR, à Bienne. Ils signent collectivement à deux. Nouveau domicilie: Rue Renfer 3.

Bureau Fraubrunnen

26. September 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Agrochemie AG, Bern, in Bern (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1958, S. 3257). Durch öffentliche Urkunde vom 16. September 1971 und Beschluss des Gemeinderates der Stadt Bern vom 12. Januar 1972 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung wird abgeändert in **Personalfürsorgestiftung der Bayer Agrochemie AG** und der Sitz der Stiftung verlegt nach Münchenbuchsee. Die ursprüngliche öffentliche Urkunde datiert vom 19. November 1958. Die Stiftung bezweckt den Schutz des Personals der Firma Bayer Agrochemie AG gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters, Krankheit, Unfall und Invalidität usw. Fritz von Almen ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Es wurden gewählt: Dr. Johann Heinrich Rüf, von Bütschwil und Lausanne, in Lausanne, als Mitglied (neu), und als Präsident des Stiftungsrates Dr. Felix Wiget, von Kirchberg SG, in Zürich (bisher Mitglied). Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: bei der Stifterfirma.

Bureau Laupen

7. September 1972.
Altersheim Neuenegg, in Neuenegg. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. August 1972 eine Stiftung. Sie bezweckt den Bau und Betrieb eines Altersheimes in der Gemeinde Neuenegg, in welches Einwohner der Gemeinde Neuenegg und – sofern es die Platzverhältnisse erlauben – auch auswärtige Personen aufgenommen werden können. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch den Stiftungsrat. Dieser besteht aus 7 bis 9 Mitgliedern und wird vom Einwohnergemeinderat gewählt. Der Stiftungsrat bezeichnet eine Kontrollstelle. Der Präsident oder Vizepräsident des Stiftungsrates zeichnet mit dem Sekretär oder Kassier kollektiv zu zweien. Es sind dies: Otto Bienz, von Bern und Rüederswi, in Neuenegg, als Präsident; Willy Stämpfli, von Wohlen bei Bern, in Neuenegg, als Vizepräsident; Wolfgang Ernstberger, von Oetwil am See, in Neuenegg, als Sekretär, und Anna Regula Bärtschi, von Eggiwil, in Neuenegg, als Kassier. Domizil der Stiftung: Obergrund Nr. 1000, Neuenegg.

Luzern – Lucerne – Lucerna

21. September 1972.
Spitalstiftung Paul und Gertrud Fischbacher-Labhardt, in Luzern (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1963, S. 2132). Dr. Richard Suter ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Karl Kennel, von Arth am See, in Root. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit je einem der übrigen Stiftungsräte, kollektiv zu zweien.

Nidwalden – Unterwald-le-bas – Unterwalden basso

22. September 1972.
Personalfürsorge-Stiftung der Fa. A.G. für Steinindustrie Rozloch, bisher in Luzern (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1967, S. 2332). Gemäss Beschlüssen des Stiftungsrates vom 14. Juni 1972 und 6. September 1972 wurden die Stiftungsstatuten, die ursprünglich vom 15. November 1943 datieren und seither nicht revidiert wurden, geändert. Sitz der Stiftung ist nun Rotzloch, Gemeinde Ennetmoos. Der Name der Stiftung lautet neu: **Personalfürsorgestiftung der Steinag Rozloch.** Zweck: Fürsorge für das Personal der Stifterfirma in Form von Alters- und Invalidenrenten, Pensionen, Unterstützungen an Hinterbliebene, ausserordentlichen Krankengeldern und andern Unterstützungen sowie Errichtung eines Wohlfahrtshauses zugunsten der Arbeiter und Angestellten. Zur Erreichung dieses Fürsorgeszwekkes kann die Stiftung auf Beschluss des Stiftungsrates mit einer Versicherungsgesellschaft für das ganze Personal oder Teile desselben, Versicherungsverträge abschliessen oder in bestehende solche Verträge eintreten. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, welcher aus höchstens 5 Mitgliedern besteht. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Adalbert Vokinger, von und in Stans, Präsident (bisher Mitglied); Hermann Plüss, von und in Luzern, Vizepräsident (bisher Mitglied); Hugo Kayser, von Stans, in Oberdorf, Sekretär (bisher); Walter Pfenniger, von und in Luzern, Mitglied (bisher Vizepräsident), und Louis Schnyder von Wartensee, von Luzern, in Adligenswil, Mitglied (neu). Der bisherige Präsident, Hermann Plüss sen., ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Domizil: bei der Stifterfirma, Rozloch, Post Stansstad.

22. September 1972.
Personalfürsorge-Stiftung der Fa. Schnyder, Plüss & Cie. A.G. Rozloch, bisher in Luzern (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1967, S. 2332). Gemäss Beschlüssen des Stiftungsrates vom 14. Juni 1972 und 6. September 1972 wurden die Stiftungsstatuten, die ursprünglich vom 15. November 1943 datieren und seither nicht revidiert wurden, geändert. Sitz der Stiftung ist nun Rozloch, Gemeinde Ennetmoos. Der Name der Stiftung lautet neu: **Personalfürsorgestiftung der SPAG Schnyder, Plüss AG, Rozloch.** Zweck: Fürsorge für das Personal der Stifterfirma in Form von Alters- und Invalidenrenten, Pensionen, Unterstützungen an Hinterbliebene, ausserordentlichen Krankengeldern und andern Unterstützungen sowie Errichtung eines Wohlfahrtshauses zugunsten der Arbeiter und Angestellten. Zur Erreichung dieses Fürsorgezweckes kann die Stiftung auf Beschluss des Stiftungsrates mit einer Versicherungsgesellschaft für das ganze Personal oder Teile desselben Versicherungsverträge abschliessen oder in bestehende solche Verträge eintreten. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, welcher aus höchstens 5 Mitgliedern besteht. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Hermann Plüss, von und in Luzern, Präsident (bisher Mitglied); Adalbert Vokinger, von und in Stans, Vizepräsident (bisher Mitglied); Hugo Kayser, von Stans, in Oberdorf, Sekretär (bisher); Walter Pfenniger, von und in Luzern, Mitglied (bisher Präsident), und Louis Schnyder von Wartensee, von Luzern, in Adligenswil, Mitglied (neu). Der bisherige Vizepräsident, Hermann Plüss sen., ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Domizil: bei der Stifterfirma, Rozloch, Post Stansstad.

26. September 1972.
Fürsorgestiftung Peter Gander, Stansstadt, in Stansstad. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. August 1972 eine Stiftung. Sie bezweckt, die in einem Dienstverhältnis zum Stifter stehenden Mitarbeiter männlichen und weiblichen Geschlechtes sowie deren Angehörige und Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit, Tod und unverschuldeter Notlage zu schützen. Die Stiftung kann auch an unverschuldet in Not geratene Einwohner des Kantons Nidwalden Beihilfen und Unterstützungen leisten. Aus dem Stiftungsvermögen und dessen Erträgnissen dürfen keine lohnähnlichen Leistungen (wie Teuerungszulagen, Gratifikationen, Dienstaltersgeschenke), zu denen der Stifter vertraglich oder gesetzlich verpflichtet ist, ausgerichtet werden. Die Stiftung kann zur Erreichung ihres Zweckes eine Fürsorge-Sparkasse schaffen und Versicherungsverträge für die Mitarbeiter abschliessen oder in solche bestehende Verträge eintreten. In den bezüglichen Versicherungsverträgen muss die Stiftung als Versicherungsnehmerin bezeichnet werden. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, von denen eines dem Kreise der Destinatäre angehören muss und auch von diesen aus ihrer Mitte gewählt wird. Dem Stiftungsrat gehören an: Peter Gander, von Beckenried, in Stansstad, Präsident; Adolf Feller, von Beckenried, in Stansstad, und Theres Müller, von Dübendorf, in Kerns, Mitglieder. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die beiden Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: bei der Stifterfirma, Ausserfeld.

26. September 1972.
Stiftung Sekundarschule Hergiswil a. S., in Hergiswil (SHAB Nr. 112 vom 14. 5. 1966, S. 1592). Adolf Sigg sen., ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wird mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Adolf Sigg, von Dörflingen SH, in Hergiswil NW. Neues Domizil: beim Präsidenten, Hanspeter Marzer, Seestrasse 43a.

27. September 1972.
Personalvorsorgestiftung der RESA AG, in Hergiswil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Mai 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Destinatäre sind die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 2 Mitgliedern. Der Verwaltungsrat der Stifterfirma bezeichnet eine Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: als Präsident: Richard Scholl und als Sekretärin: Ruth Scholl, beide von Amriswil TG, in Hergiswil NW, sowie Natale Raffaele, italienischer Staatsangehöriger, in Hergiswil NW. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die übrigen Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Seestrasse 3, in den Geschäftsräumen der Firma Resa AG, Kühler- und Schalldämpferfabrik.

Zug – Zoug – Zugo

21. September 1972.
Dersbach Stiftung, in Risch. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. September 1972 eine Stiftung. Zweck der Stiftung ist es, durch geeignete Massnahmen eine sinnvolle Gestaltung der Freizeit von und in der Schweiz und insbesondere im Kanton Zug wohnhaften, oder sich aufhaltenden Jugendlichen zu fördern, deren Natur- und Heimatverständnis zu wecken und zu erhalten, sowie die Ausbildung Jugendlicher im weitesten Umfange zu unterstützen. Die Begünstigung kann sowohl einzelnen Jugendlichen wie auch einer ganzen Gruppe zugute kommen; sie ist nicht an eine Nationalität oder an andere Bedingungen religiöser, rassischer oder sonstiger Natur gebunden. Die Stiftung kann Liegenschaften erwer-

ben, um sie zur Erreichung der gesetzten Ziele zu verwenden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch: Dr. Guido M. Renggli, von Entlebuch, in Risch, als Präsident; Elvira Renggli geb. Conzetti, von Entlebuch, in Risch, und Ernst Renggli, von Entlebuch, in Cannobio (I). Domizil: Dersbach (c/o Dr. G. M. Renggli).

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Fribourg

21 septembre 1972.
Fondation Cremo S.A., à Fribourg (FOSC du 28. 5. 1966, N° 123, p. 1749). Selon acte authentique de son assemblée du 4 août 1972, l'acte de fondation a été revisé avec l'approbation de l'autorité de surveillance. La fondation a transféré son siège à Villars-sur-Glâne. Edmond Blanc, président, et Henri de Gendre, vice-président, ne font plus partie du conseil de fondation; leurs signatures sont radiées. Alphonse Castella (inscrit), est nommé président. Ont été nommés membres du conseil de fondation: Raoul Duc, de et à Donneloye. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et d'un autre membre du conseil de fondation. Locaux: Moncor 6, dans les locaux de la Cremo S.A.

22 septembre 1972.
Vibro-Meter Stiftung, à Villars-sur-Glâne (FOSC du 10. 1. 1970, N° 7, p. 58)
Fondation Merkle pour les société Vibro-Meter, à Villars-sur-Glâne (FOSC du 12. 2. 1966, N° 36, p. 486).
Adresse administrative: Fribourg, Avenue du Midi 11, dans ses propres locaux.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

20. September 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma G. Meidinger & Cie., in Basel (SHAB Nr. 210 vom 7. 9. 1968, S. 1933). Unterschrift George Meidinger erloschen. Stiftungsratspräsident mit Unterschrift zu zweien neu: Urs Peter Meidinger, von Basel, in Allschwil.

21. September 1972.
Personalfürsorgestiftung der Basler Hypothekar-Bürgschaftsgenossenschaft, in Basel (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1967, S. 3000). Unterschrift Eduard Seeger erloschen. Stiftungsratsvizepräsident mit Unterschrift zu zweien neu: Emil Ditzler, von Basel und Dornach SO, in Basel. Neues Domizil: Spiegelgasse 11, (bei der Stifterfirma).

21. September 1972.
Fürsorgefonds des Verbands der Kies- und Sandgrubenbesitzer beider Basel, in Basel (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1971, S. 2756). Unterschrift Rudolf Stöcklin erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Michel Clovis Egger, von Bonnefontaine, in Reinach BL.

25. September 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Richard Simmel, eidg. dipl. Buchhalter, Treuhandbüro, in Basel (SHAB Nr. 111 vom 13. 5. 1972, S. 1226). Domizil richtig: Paulusgasse 4 (bei der Stifterfirma).

25. September 1972.
Pensionskasse der Röhren-Keller AG, in Basel (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1965, S. 86). Es wohnen nun Hans Keller, Präsident des Stiftungsrates, in Riehen, und Friedrich Kies, Stiftungsratsmitglied, in Bettingen.

25. September 1972.
Fürsorgestiftung der Trans-Split AG, in Basel, Hochbergerstrasse 158 (bei der Stifterfirma), neue Stiftung. Datum der öffentlichen Urkunde: 5. September 1972. Zweck: Fürsorge für die Mitarbeiter der Stifterfirma sowie für deren Hinterbliebene. Stiftungsrat: mindestens 3 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen die Stiftungsratsmitglieder Dr. Heinrich Wanner, von Schaffhausen und Schleitheim, in Oberwil BL, Präsident; Hans Bächtold, von Basel, in Allschwil, und Alfred Zingg, von Leimbach TG, in Birsfelden.

26. September 1972.
Personalvorsorgestiftung der Internationalen Transportgesellschaft Gebrüder Gondrand AG in Basel, in Basel (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1970, S. 1651). Unterschrift Eugenio Regli erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Max Hilber, von Degersheim, in Castel San Pietro.

27. September 1972.
Fürsorgekasse des Personals des Tip-Verlages, in Basel (SHAB Nr. 66 vom 18. 3. 1972, S. 706). Unterschrift Johann August Müller erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Hans Brunner, von Therwil, in Münchenstein.

27. September 1972.
Pensionskasse des Schweizerischen Bankvereins (Caisse de Pensions de la Société de Banque Suisse) (Cassa Pensioni della Società di Banca Svizzera) (Pension Fund of the Swiss Bank Corporation), in Basel (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1971, S. 1445). Unterschrift zu zweien neu: Dr. Bernard Hartmann, von und in Riehen. Er gehört dem Stiftungsrat nicht an.

27. September 1972.
Schweizerisches Turn- und Sportmuseum Basel, in Basel (SHAB Nr. 307 vom 31. 12. 1966, S. 4177). Unterschrift Arnold Schneider erloschen. Stiftungsratspräsident mit Einzelunterschrift neu: Hans Huggenberger, von und in Basel.

27. September 1972.
Fürsorgefonds der Schweizerischen National-Versicherungs-Gesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1966, S. 2526). Unterschrift Emil A. Durisch erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Dr. Hans Steiner, von Langnau im Emmental, in Oberwil BL.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

22. September 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Pozzi & Co. AG., in Wattwil (SHAB Nr. 70 vom 23. 3. 1968, S. 625). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 13. September 1972 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun: «Pozzi AG», derjenige der Stiftung: **Personalfürsorgestiftung Pozzi AG.**

22. September 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma John & Co., St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1963, S. 333). Geschäftsdomizil: Magnihalden 7, bei der Stifterfirma (amtliche Strassenumbenennung).

25. September 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Christian Vetsch, Bangeschäft, in Grabs (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1963, S. 1980). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 13. September 1972, wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun: «Christian Vetsch AG., Hoch- & Tiefbau, Grabs/SG», derjenige der Stiftung: **Personalfürsorgestiftung der Firma Christian Vetsch AG., Hoch- & Tiefbau, Grabs/SG.** Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Kirchgasse.

27. September 1972.
Fürsorgestiftung für das Personal des Sekretariates des Haus- und Grundeigentümerverbandes, in St. Gallen (SHAB Nr. 174 vom 27. 7. 1968, S. 1650). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 13. September 1972 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Fürsorgestiftung für das Personal des Sekretariates des Hauseigentümer-Verbandes.** Zweck ist: Fürsorge für das im Sekretariat des Hauseigentümer-Verbandes in St. Gallen beschäftigte Personal und seine Angehörigen. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 bis 5 Mitgliedern. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Johann Egger, von Eggersriet, in St. Gallen, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

27. September 1972.
Personalfürsorgestiftung der Samital A.G., in St. Gallen (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1970, S. 1805). Die Unterschriften der beiden Stiftungsratsmitglieder Alfred Eichenberger und Hansjörg Buchmann sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Ruth Müller, von Hettlingen ZH, in Zürich, und Dr. Armin Strub, von Zürich und Halten SO, in Zürich, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Werner Suter, Präsident, führt anstelle der Einzel- nun Kollektivunterschrift zu zweien.

27. September 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Gilli, Gafafer & Co. AG., in St. Gallen (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1969, S. 937). Die Unterschrift von Albert Cincera, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Werner Hilber, von Mogelsberg, in St. Gallen. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten.

Graubünden – Grisons – Grigioni

22. September 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma E. Bachmann, Getränke en gros, in Landquart, Gemeinde Igis (SHAB Nr. 71 vom 28. 3. 1964, S. 982). Neue Stiftungsräte: Alwin Bachmann, von Altikon, und Robert Wismer, von Zürich, beide in Landquart, Gemeinde Igis; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Aargau – Argovie – Argovia

Nachtrag.
Fürsorgefonds der O. Häberli AG, in Schöftland (SHAB Nr. 218 vom 16. 9. 1972, S. 2425). Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

21. September 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma A. Fricker, in Frick (SHAB Nr. 215 vom 14. 9. 1963, S. 2628). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. September 1972 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 9. Mai 1972 wurde der Name der Stiftung infolge Ueberganges an die Rechtsnachfolgerin der Stifterin in **Personalfürsorgestiftung der FF Druck Arnold Fricker AG., Frick** geändert. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der «FF Druck Arnold Fricker AG., Frick», in Frick, sowie für die Angehörigen und Hinterlassenen der Begünstigten gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Sekretärs und Kassiers Walter Fässler ist erloschen. Neuer, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigter Sekretär und Kassier des Stiftungsrates ist Hugo Zehnder, von Döttingen AG, in Frick.

21. September 1972.
Stiftungsfonds der Firma Brogle's Söhne & Cie. AG., Sisseln, in Sisseln (SHAB Nr. 48 vom 28. 2. 1953, S. 480). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. September 1972 und mit Zustimmung des Departementes des Innern des Kantons Aargau vom 30. Mai 1972 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet neu: **Stiftungsfonds der Firma Brogle's Söhne & Co. AG.** Die Stiftung bezweckt nun die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Brogle's Söhne & Co. A.G.», in Sisseln, sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen der Begünstigten durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Präsidenten Otto Möller ist erloschen. Neuer, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigter Präsident ist Friedrich Wüest-Kneubühler, von Neuenkirch LU und Neudorf LU, in Stein AG.

21. September 1972.
Fürsorgestiftung der Firma H. Döbeli A.-G., Fahrwangen, in Fahrwangen (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1945, S. 873). Durch Verfügung des Departementes des Innern des Kantons Aargau vom 5. September 1972 ist die Stiftung aufgelöst worden. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird gelöscht.

21. September 1972.
Arnold und Claire Weber-Stiftung, in Murgenthal, Gewährung finanzieller Beibilfe an kranke und betagte Personen sowie für die Jugendausbildung (SHAB Nr. 12 vom 15. 1. 1972, S. 126). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. März 1972 und mit Zustimmung des Departementes des Innern des Kantons Aargau vom 19. Mai 1972 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die zu publizierenden Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

26. September 1972.
Anderegg-Stiftung, in Neukirch-Egnach (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1971, S. 1040). Othmar Germann, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Willi Bürki, von Oberegg AI, in Neukirch-Egnach, als Mitglied in den Stiftungsrat gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

27 septembre 1972.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Metallosa S.A., à Renens. Nouvelle fondation. Date des statuts: 29 août 1972. But: venir en aide aux membres du personnel de l'entreprise en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident et, en cas de décès, aux membres de la famille de la personne décédée. Conseil d'un à cinq membres; Pierre Zurbuchen, de Lausanne et Habkern BE, à Lausanne, président; Alain Zollig, de Berg SG, à Lausanne, secrétaire, et Fausto Goldoni, d'Italie, à Echublens VD. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et d'un autre membre. Adresse: route du Lac 14.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

22 septembre 1972.
Hôpital-Maternité de la Béroche et Environs, à Saint-Aubin, commune de Saint-Aubin-Sauges (FOSC du 18. 7. 1970, N° 165, p. 1652). Marcel Pierrehumbert, secrétaire-économe démissionnaire, ne fait plus partie du comité de fondation; sa signature est radiée. Il est remplacé par Francis Anker, de Bôle et Anet, à Saint-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, secrétaire-économe et membre du comité, avec signature collective à deux.

Bureau de Neuchâtel

22 septembre 1972.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de A la Belette S. à r. l., à Neuchâtel. Sous ce nom, il a été constitué selon acte authentique du 20 septembre 1972, une fondation ayant pour but de verser des prestations au personnel de la fondatrice en cas de vieillesse, d'invalidité ou de décès. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 3 membres, deux sont désignés par la fondatrice, l'autre choisi par les bénéficiaires. Le conseil de fondation est composé de Blanche Gammenthaler, de Sumiswald, à Neuchâtel, présidente; Yves-Blaise Vuillemin, de Renan, à Peseux, et Anna Storrer née Gloor, de et à Neuchâtel, membres, tous avec signature collective à deux. La fondation est encore engagée par la signature collective à deux de Pierre Manrau, de Bienne, à Auvernier (hors conseil). Locaux: Faubourg de l'Hôpital 9, chez la fondatrice.

22 septembre 1972.
Fondation en faveur du personnel de Claude Ducommun, à Neuchâtel (FOSC du 2. 2. 1960, N° 42, p. 609). Selon acte authentique du 8 septembre 1972, approuvé par arrêté du Conseil d'Etat de la République et canton de Neuchâtel du 5 mai 1972, la fondation a modifié ses statuts. Elle a pour nouveau but de prémunir le personnel contre les conséquences économiques de la vieillesse, du décès prématuré et de l'invalidité. L'administration de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 4 membres, dont deux sont désignés par la maison fondatrice et deux par le personnel. Le contrôle est exercé par un vérificateur désigné par le conseil de fondation. Le conseil est actuellement composé de: Claude Ducommun, président (inscrit); Maurice Robert, secrétaire (inscrit); William Berger, de Oberthal BE, à Cortaillod, et Roger Wyss, de Habkern BE, à Neuchâtel, lesquels signent collectivement à deux. Les statuts ont été modifiés encore sur d'autres points non soumis à publication.

Genf – Genève – Ginevra

22 septembre 1972.
Fondation en faveur du personnel d'Aquastar SA ci-devant Jeanrichard SA, à Genève (FOSC du 27. 3. 1971, p. 726). Les pouvoirs d'André Decrausaz et Louis Lavau sont radiés. Signature: collective à deux d'Ulf Tamm, président, avec Bernard Dubas, secrétaire, ou Gustave Cailler, de France, à Annemasse (Haute-Savoie, France), ou Isabelle Torche, de Bollion FR, à Carouge, tous membres du conseil.

22 septembre 1972.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Total (Suisse) SA, de ses succursales et des sociétés suisses affiliées, à Genève (FOSC du 2. 9. 1972, p. 2316). Samuel Tapernoux, membre et président du conseil, est maintenant domicilié à Chêne-Bougeries.

22 septembre 1972.
Caisse de retraite du personnel des Pharmacies Populaires de Genève, à Genève (FOSC du 27. 11. 1971, p. 2876). Acte de fondation modifié le 30 août 1972. Nouveau nom: **Caisse de retraite du personnel des Pharmacies Populaires de Genève et des sociétés affiliées.** But: prémunir le personnel (pharmaciens-gérants et employés) de la fondatrice et des sociétés affiliées, et ses ayants-droit, contre les conséquences économiques résultant de l'invalidité, de la vieillesse et du décès. Arrêté du Conseil d'Etat.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Sylve SA en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 28 septembre 1972 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation. Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances d'ici au 14 décembre 1972 en main de M. Emile Gubler, liquidateur, rue Bonivard 6, 1201 Genève. (A520²)

1200 Genève, le 4 octobre 1972 Le liquidateur

Istituto d'arte fotografica IDAF SA en liquidation, Lugano

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Troisième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 3 octobre 1972, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont priés de produire leurs créances, d'ici au 15 novembre 1972, auprès du liquidateur de la société, M. William Jaeggli, 6, rue Bonivard, 1201 Genève. (A 519¹)

6900 Lugano, le 3 octobre 1972 Le liquidateur

Rechnungsruf und öffentliches Inventar

Erblasser: Bachofen-Condé Gottfried, geb. 1920, von Maur/ZH, gestorben am 20. Juni 1972, wohnhaft gewesen Scheuchzerstr. 73, 8006 Zürich. (Im Handelsregister eingetragen unter der Einzelfirma G. Bachofen, Zürcherstr. 9, Dietikon, Metallspritzwerkstätte.)

Gerichtliche Anordnung des Inventars vom 4. August 1972.

Anmeldefrist für Forderungen und Schulden bis 16. Oktober 1972.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung ihrer Forderungen aufmerksam gemacht.

Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Gläubiger, die unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft. (A481¹)

8028 Zürich, den 16. September 1972 Notariat Fluntern-Zürich

Rechnungsruf und öffentliches Inventar

Erblasser: Karl Josef Raimann, 1924, von Goldingen SG, Ackerstr. 35, Zürich 5, gestorben am 8. Juli 1972 (früher Gesellschafter der Kollektivgesellschaft Raimann und Uhr, Luggwegstr. 70, Zürich 9, heutiger Firmaname G. Uhr & Co.).

Gerichtliche Anordnung: 11. August 1972.

Anmeldefrist für Forderungen und Schulden: bis 7. November 1972.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung ihrer Forderungen aufmerksam gemacht.

Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Gläubiger, die unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft. (A 521²)

8000 Zürich, den 4. Oktober 1972 Notariat Aussersihl-Zürich
Stauffacherstr. 26, 8004 Zürich
W. Baur, Notar

Marken Marques Marche

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

260187. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1972, 18 Uhr.
Zeki Aral, Riza Sah Pehlevi Cad. No. 502, **Ankara** (Türkei). – Handel.

Weine türkischer Herkunft. (Int. Kl. 33)

Die Marke wird rosa, golden, weiss, schwarz und grau ausgeführt.

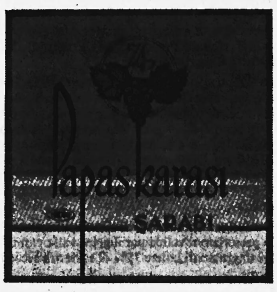
260188. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1972, 18 Uhr.
Zeki Aral, Riza Sah Pehlevi Cad. No. 502, **Ankara** (Türkei). – Handel.

Weine türkischer Herkunft. (Int. Kl. 33)

Die Marke wird gelb, golden, weiss, schwarz und grau ausgeführt.

260189. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1972, 18 Uhr.
Zeki Aral, Riza Sah Pehlevi Cad. No. 502, **Ankara** (Türkei). – Handel.

Weine türkischer Herkunft. (Int. Kl. 33)



Die Marke wird rot, rosa, orange, gelb, golden und schwarz ausgeführt.

260190. Date de dépôt: 16 mai 1972, 17 h.
Georges Lugon, 74, rue de Montchoisy, **Genève.** – Fabrication et commerce.

Tubes, tubes-pilotes, tubes collecteurs de sang, avec ou sans anticoagulant, cupules et cupules à ailettes, granules de séparation, statifs, trousse avec plateau indépendant, tubes et récipients pour la thérapie respiratoire, boîtes, bouteilles et bouteilles à double paroi, système de prise de sang avec micropompe à dépression, système de vaporisation et de distribution des anticoagulants, appareils pour laboratoires d'analyses et hôpitaux, réactifs pour tests.
(Cl. int. 1, 9, 10)

laboratoires **LD**

260191. Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1972, 11 Uhr.
VEB Carl Zeiss Jena, Carl-Zeiss-Strasse 1, **Jena** (Deutsche Demokratische Republik). – Fabrikation und Handel.

Erzeugnisse aus der Deutschen Demokratischen Republik, nämlich wissenschaftliche, nautische, geodätische, elektronische, photographische, kinematographische und optische Apparate und Instrumente; elektrotechnische Apparate und Instrumente, nämlich Motoren, Heizgeräte, Lampen und andere Beleuchtungseinrichtungen; Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und Instrumente; durch Münzen zu betätigende Automaten; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen. (Int. Kl. 7, 9, 11)

CARL ZEISS JENA

260192. Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1972, 18 Uhr.
Trialis AG, in den Steinmatten, **Grächen** (Wallis). – Fabrikation und Handel.

Uhren aller Art, Zeitmessgeräte; modische Neuheiten und Souvenirs; Kalender, Feuerzeuge aus Kunststoff und Metall; Textilien; Tapeten, Krawatten; Möbel, Kunstgemälde; Schmuck- und Bijouterieartikel, Gold- und Silberwaren. (Int. Kl. 14, 16, 20, 22 à 27, 34)

trialis

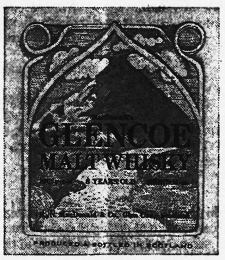
260193. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1972, 14 Uhr.
Intersystem AG (Intersystem S.A.) (Intersystem Ltd.), c/o Dr. E. Keusch, Rosenbergweg 4, **Zug.** – Fabrikation und Handel.

Formulare, Karteien und Ordner. (Int. Kl. 16, 20)

·a·b·s· ·automatic·buchungs·service·

260194. Date de dépôt: 14 juin 1972, 18 h.
R.N. MacDonald & Company Limited, Glen Coe (Ecosse, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Whisky de malte écossais ayant 8 ans. (Cl. int. 33)



260195. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1972, 8 Uhr.
Loca Holding- und Finanzgesellschaft mbH, Hofstrasse 1, **Zug.** – Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **142616** von Quiet-May Holding und Finanz AG, Zug. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Juni 1972 an.

Oelbrenner und Oelfeuerungsanlagen, Gasbrenner und Gasfeuerungsanlagen. (Int. Kl. 11)

QUIET MAY

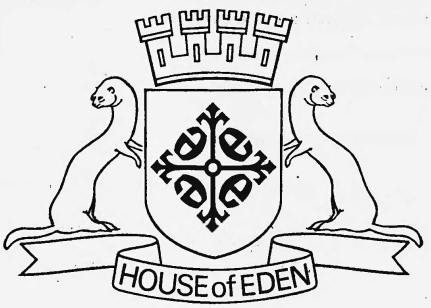
260196. Date de dépôt: 6 juillet 1972, 17 h.
CENTOR – Centre d'Etude et d'Assistance pour l'Organisation Humaine des Entreprises (société anonyme), 13bis, rue Henri-Monnier, **Paris 9ème** (France). – Fabrication et commerce.

Journaux, périodiques, revues et livres. (Cl. int. 16)

centor

260197. Date de dépôt: 7 juillet 1972, 18 h.
House of Eden S.A., 4, rue des Vergers, **Sion** (Valais). – Fabrication et commerce.

Produits cosmétiques, produits de toilette pour l'entretien de la peau, shampooings, parfums. (Cl. int. 3)



260198. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1972, 7 Uhr.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. – Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für hygienische Zwecke, kosmetische Mittel, Parfümerien, ätherische Oele, Seifen. (Int. Kl. 3, 5)

260199. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1972, 7 Uhr.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. – Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für hygienische Zwecke, kosmetische Mittel, Parfümerien, ätherische Oele, Seifen. (Int. Kl. 3, 5)

260200. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1972, 7 Uhr.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. – Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für hygienische Zwecke, kosmetische Mittel, Parfümerien, ätherische Oele, Seifen. (Int. Kl. 3, 5)

260201. Hinterlegungsdatum: 17. Juli 1972, 8 Uhr.
Promastic AG, Flühfeld, **Würenlos** (Aargau). – Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **142960** von Promastic GmbH, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Mai 1972 an.

Mörtel und Betonzusätze, Schnellbindemittel, Anstriche, Härtungs-, Dichtungs- und Konservierungsmittel für Zement, Putz, Beton und Stein. (Int. Kl. 1, 2, 17, 19)

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Ordinanza sul commercio delle derrate alimentari e degli oggetti d'uso e consumo

(Ordinanza sulle derrate alimentari)

O del 30 agosto 1972 che la modifica

Il Consiglio federale svizzero ordina:

I

L'ordinanza del 26 maggio 1936 sulle derrate alimentari è modificata come segue:

Titolo

Ordinanza su le derrate alimentari e gli oggetti d'uso

Numerazione dei capitoli

Alle cifre romane sono sostituite cifre arabe.

Art. 78

abrogato

Art. 122 cpv. 1 e 3

[1] Per brodi concentrati (Kraftbrühe, consommés) s'intendono dei preparati solidi, semisolidi o liquidi che danno minestre «chiare», composti essenzialmente di estratti di carne, sale da cucina e grasso animale. Vi possono essere aggiunti estratti d'ossi, grassi vegetali, condimenti, glutamato, estratti di lievito, ortaggi, estratti di ortaggi, piccole quantità di zuccheri, spezie, erbe aromatiche e i loro estratti. Il Servizio federale dell'igiene pubblica può ammettere l'aggiunta di altre sostanze aromatiche commestibili. È autorizzata la colorazione con caramello.

[3] Per migliorare la scorrevolezza dei brodi concentrati in polvere è autorizzata l'aggiunta del 5% d'amido, al massimo. Per la preparazione di brodi concentrati pastosi, venduti in tubi, è autorizzata l'aggiunta di emulgatori in quantità non superiore all'1%.

10 Condimenti, paste per condimento, condimenti in polvere, minestre chiare, minestre e salse preparate

Art. 124

[1] Per condimenti s'intendono sostanze albuminoidi liquide, semisolide o solide, destinate a migliorare o rinforzare il sapore dei cibi. Per ottenere determinati aromi è autorizzata l'aggiunta di estratti di carne, di lievito, di funghi, di spezie e di ortaggi nonché di piccole quantità di zuccheri eventualmente anche glutamato ed altri prodotti aromatizzanti commestibili autorizzati dal Servizio federale dell'igiene pubblica.

[2] Né la presentazione né la denominazione dei condimenti possono alludere alla carne o ai brodi.

[3] I condimenti liquidi devono avere una densità di 1,24 e un contenuto di azoto da aminoacidi di 1,5% al minimo.

[4] I condimenti pastosi, ottenuti da condimenti liquidi, devono contenere almeno il 3% di azoto da aminoacidi.

[5] Per salse di soia s'intendono dei prodotti simili ai condimenti ottenuti mediante trattamento enzimatico e in parte mediante idrolisi acida di semi di soia e di farina sgrassata di soia. Esse devono contenere almeno 1% di azoto totale, 0,4% di azoto da aminoacidi e 25% di sostanza secca.

Art. 125

[1] Per condimenti in polvere s'intendono prodotti solidi, scorrevoli, preparati a base di sale da cucina e glutamato, destinati a migliorare o rafforzare il sapore dei cibi, che possono contenere come componenti ulteriori lievito, ortaggi, funghi, spezie o loro estratti, zuccheri e condimenti e, per migliorarne la scorrevolezza, amido e grasso. Il contenuto di azoto da aminoacidi deve essere almeno 1,5%. Il Servizio federale dell'igiene pubblica può autorizzare altri condimenti commestibili nonché sostanze contro la formazione di grumi nella misura dell'1% al massimo.

[2] Le mescolanze di condimenti sono composte come i condimenti in polvere, devono però contenere spezie, erbe aromatiche o loro miscele nella misura del 10% almeno.

Art. 126

[1] Le minestre chiare sono prodotti solidi, semisolidi o liquidi fabbricati con estratti di lievito, glutamato, condimenti, grasso, zuccheri, ortaggi e estratti di ortaggi, spezie, erbe aromatiche e loro estratti, nonché con sale da cucina. Per facilitare la scorrevolezza è autorizzata l'aggiunta di amido e per migliorare il sapore quella di estratto di carne. Per la preparazione di minestre chiare pastose, vendute in tubi, è lecito adoperare emulgatori in quantità non superiore all'1%. È autorizzata la colorazione con caramello. Il Servizio federale dell'igiene pubblica può autorizzare altri prodotti aromatizzanti commestibili.

[2] Un litro di minestra chiara preparata secondo le istruzioni deve contenere almeno 175 mg d'azoto da aminoacidi. Il contenuto in sale da cucina di questi prodotti non deve superare 12 g per litro.

[3] Gli estratti di lievito messi in commercio come tali non devono contenere più del 25% d'acqua, né più del 15% di sale da cucina. Il loro contenuto in azoto da aminoacidi non dev'essere inferiore al 3%.

[4] Sono vietate le denominazioni o indicazioni, in cui ricorra l'espressione «brodo», sola o in qualsiasi combinazione verbale, come «surrogato di brodo». Sono parimenti vietate le illustrazioni che vi alludono.

Art. 127

[1] Per minestre e salse pronte per la cottura s'intendono dei preparati solidi, semisolidi o liquidi, ottenuti secondo le istruzioni e idonei a produrre una minestra o salsa pronta per il consumo. Esse possono contenere come componenti principali farine di cereali e di leguminose, amidi, nonché polvere d'uova e di latte, paste alimentari, ortaggi e estratti di ortaggi, funghi, carne, estratto di carne e lievito, grasso, condimenti, glutamato, zuccheri, spezie, estratto di spezie, e sale da cucina. Il Servizio federale dell'igiene pubblica può autorizzare amidi speciali ottenuti da farine nonché altri prodotti aromatizzanti commestibili.

[2] Piccole quantità, 2% al massimo, di sostanze addensanti menzionate all'articolo 443bis possono essere aggiunte come leganti. È permesso utilizzare caramello, nonché carotinoidi e lactoflavina; l'uso di queste ultime sostanze nelle minestre e salse esclude però che nella denominazione o presentazione figurino allusioni ad un contenuto di uova o di componenti delle uova.

[3] Per la preparazione di minestre e salse pastose, vendute in tubi, è permesso l'aggiunta di emulgatori in quantità non superiore all'1%.

[4] Le salse per arrosti preparate secondo le istruzioni devono contenere almeno, per litro, 140 mg di creatinina proveniente dalla carne o dall'estratto di carne aggiunti.

[5] Minestre denominate col nome d'un componente particolare, come gambero, pesce, tartaruga, devono presentarne il sapore caratteristico, ben riconoscibile.

Art. 128

I prodotti menzionati nel presente capitolo devono recare sull'imballaggio l'indicazione della ditta del fabbricante o del venditore oppure una marca (art. 14).

Art. 159 cpv. 3

abrogato

18 Frutta, ortaggi, patate da tavola, funghi commestibili, conserve di frutta e d'ortaggi

Art. 186

Sotto la designazione generale «frutta», si comprendono i seguenti vegetali destinati all'alimentazione umana:

– frutta a granelli:	mele, pere, cachi, cotogne, ecc.,
– frutta a nocciolo:	albicocche, ciliege, pesche, prugne, susine, mirabelle, reines-claudes, ecc.,
– bacche:	more, fragole, mirtilli, lamponi, ribes, uvaspina, uva da tavola, ecc.,
– agrumi:	pompelmi, mandarini, clementine, arance, limoni, ecc.,
– altra frutta esotica:	ananas, banane, datteri, fichi, avocados, ecc.,
– frutta con guscio:	castagne, arachidi, nocciole, noci di cocco, mandorle, noci del Brasile, pistacchi, noci, ecc.

Art. 187

La frutta fresca di provenienza indigena od estera deve, con riserva dell'articolo 188, rispondere alle esigenze seguenti nel momento della consegna al commercio al minuto ed al consumatore:

a) la frutta da tavola deve essere fresca, pulita e matura, cresciuta normalmente in quanto alla forma, al colore e alla costituzione, esente da difetti che ne compromettano il valore di consumo, e senza eccessiva umidità esteriore;
b) la frutta da conserva e da cuocere non deve o non deve più corrispondere alle esigenze per la frutta da tavola, deve però essere adatta per la cottura, per l'essiccazione, e per altri modi di conservazione o d'uso. Oltre alle deficenze esteriori può presentare i difetti seguenti: non perfettamente matura, troppo matura, freschezza e conservabilità leggermente ridotta, leggermente raggrinzita, deprezzata in seguito a danni di trasporto oppure a deposito inadeguato o eccessivo.

Art. 188

Per la frutta a granelli, la frutta a nocciolo e per le bacche sono inoltre valide le disposizioni commerciali usuali per la classificazione secondo la qualità e le dimensioni. La frutta estera, per la quale non esistono prescrizioni indigene, deve corrispondere alle norme internazionali.

Art. 189

[1] La frutta da tavola delle specie menzionate all'articolo 188 deve essere designata secondo la qualità come di classe EXTRA, I o II nelle forniture al commercio al minuto e nelle vendite al dettaglio, come anche nei bollettini di fornitura, nelle fatture e nei testi pubblicitari.

[2] Per quanto concerne le mele e le pere, il nome della varietà deve essere indicato in più della classe di qualità.

[3] Per l'altra frutta una designazione non è necessaria se vi è conformità alle esigenze minime per la frutta da tavola, conformemente all'articolo 187. Se vi è una designazione, questa non deve trarre in inganno.

[4] La frutta di tutte le specie non conforme alle esigenze per la frutta da tavola deve essere designata come «frutta da cucina». Altre designazioni sono ammesse unicamente se la designazione rispecchia chiaramente l'uso (... da conserva, ecc.). Fa eccezione all'obbligo della designazione la frutta alla quale è applicabile l'articolo 6 capoverso 6.

Art. 190

La designazione di «ortaggi» comprende le piante e le parti di piante destinate all'alimentazione umana raggruppate nei seguenti gruppi principali:

– tuberi e radici:	patate, carote, sedano, rapa, barbabietole, scorzonera, rape, rapanelli, rafano, ecc.,
– ortaggi a gambo:	coste, rabarbaro, asparagi, finocchi, sedano, ecc.,
– ortaggi fogliacei:	tutte le specie di cavoli, spinaci, lattuga, insalata cappuccio ed altre insalate a foglie, catalonia, ecc.,
– ortaggi-frutti:	cocomeri, pomodori, zucchetti, melanzane, meloni, ecc.,
– leguminose:	fagiolini, piselli, taccole, ecc.,
– cipolle:	tutte le specie di cipolle, aglio, ecc.,
– specie di cicorie:	cicoria indivia (Witloof), cicorino rosso e verde, insalata romana, ecc.,
– erbe da minestra:	tutte le specie.

Art. 191

[1] Gli ortaggi freschi di provenienza indigena ed estera devono soddisfare, alla fornitura nel commercio al dettaglio o al consumatore, alle esigenze seguenti. Devono essere freschi, puliti, conformi al tipo della loro specie; secondo la stagione, devono presentarsi con sviluppo normale e a maturanza ottima; di colore conforme alla varietà e al periodo della raccolta, senza umidità eccessiva, senza spaccature dovute al gelo od al cattivo tempo, ben sgocciolati se sono stati lavati.

[2] Per la qualità delle singole specie di ortaggi fanno inoltre stato le disposizioni commerciali svizzere per gli ortaggi freschi. Fanno eccezione a queste esigenze gli ortaggi ai quali è applicabile l'articolo 6 capoverso 6.

Art. 192

[1] Le patate da tavola, indigene o estere, offerte per la vendita all'ingrosso od al dettaglio devono appartenere ad una sorta determinata ed essere pulite, vale a dire sbarazzate per quanto possibile della terra. La loro qualità deve soddisfare le disposizioni delle usanze commerciali svizzere per le patate. Fanno eccezione a queste esigenze le patate da tavola alle quali è applicabile l'articolo 6 capoverso 6.

[2] La designazione della sorta dev'essere indicata in modo chiaramente visibile su tutti i contenitori ed imballaggi. Le patate cosidette primaticce di provenienza indigena od estera possono essere offerte con la designazione «primaticce» fino al 31 luglio.

Art. 193

[1] La frutta, gli ortaggi e le patate da tavola provenienti dall'estero devono essere designati con l'indicazione «estero», «import», o con il nome del Paese di provenienza, a meno che la provenienza estera non risulti già senz'altro.

[2] I contenitori e gli imballaggi per la vendita della frutta, degli ortaggi e delle patate da tavola indigeni o esteri, devono recare il nome del produttore, dell'importatore, dello speditore, dell'imballatore o del venditore.

[3] Tutte le designazioni, comprese quelle elencate negli articoli 189 e 192, devono essere chiaramente visibili e leggibili.

Art. 194

[1] I contenitori, il materiale d'imballaggio e le installazioni di vendita adoperati per il trasporto, l'immagazzinamento e la vendita di frutta, ortaggi e patate da tavola devono essere puliti e adatti allo scopo, in modo che sia evitato qualsiasi deterioramento, insudiciamento o deprezzamento dei prodotti.

[2] È vietato servirsi di giornali o di cartaccia per imballare od avvolgere i prodotti oppure per rivestire scaffali e scansie di vendita, se entrano in contatto diretto con la frutta o gli ortaggi.

Art. 195

È vietato far aumentare il peso della frutta, degli ortaggi e delle patate da tavola mediante bagnatura. Non si considera come bagnatura vietata quella praticata esclusivamente per mantenere i prodotti allo stato di freschezza.

Art. 196

[1] Il trattamento esteriore della frutta e degli ortaggi (conservazione, ecc.) è ammisibile solo nell'ambito dell'articolo 444.

[2] Le noci non devono contenere più di 1 g di acido solforoso per ogni kg di gherigli.

Art. 197

Sono esclusi dalla vendita e dalla lavorazione la frutta, gli ortaggi e le patate da tavola ammuffiti, fortemente sporchi, attaccati da parassiti, ridotti nel loro valore per altri difetti o presentanti odore o sapore estranei.

Art. 198

I Cantoni possono promulgare, nell'ambito delle presenti disposizioni, prescrizioni più particolareggiate sul commercio della frutta, degli ortaggi e delle patate da tavola.

Art. 199

abrogato

Art. 209

Le conserve preparate con frutta, ortaggi o funghi secchi sottoposti a un trattamento speciale che dia loro l'aspetto di frutta, ortaggi o funghi freschi devono recare sull'imballaggio la scritta chiaramente visibile e leggibile «preparata con frutti (ortaggi o funghi) secchi». È vietato far uso, per queste conserve, di figure di frutti, ortaggi o funghi freschi.

Art. 220

[2] Il miele francese della brughiera («miel français de bruyère» o «de callune») può contenere 23% d'acqua al massimo. L'imballaggio deve recare la denominazione specifica «miel français de bruyère» o «miel français de callune».

Art. 247

Il commercio ambulante dei generi di pasticceria e di confetteria è permesso.

21bis Gelati (nuovo)

Art. 248

[1] I gelati sono prodotti congelati o semi congelati, destinati al consumo. Essi sono preparati a base di: latte, latticini, acqua potabile, zucchero (di canna o d'uva, fruttosio, glucosio), sorbitolo, prodotti d'uova, frutta o succhi di frutta, grassi vegetali, sostanze aromatizzanti naturali od artificiali, sostanze coloranti, stabilizzatori ed emulgatori, od a base di preparati solidi o liquidi di lunga conservazione ai sensi dell'articolo 248 d. È permesso aggiungere noci, articoli di panetteria, dolciumi, conserve di frutta, miele, bevande alcooliche ecc. L'addizione di acido carbonico solido (cosidetto ghiaccio secco) è vietata.

[2] La colorazione artificiale è permessa solo se i prodotti non vengono designati con allusioni al cacao, alla cioccolata od all'uovo. Sono autorizzati e come stabilizzatori tutte le sostanze gelificanti ed addensanti definite all'articolo 443bis capoverso 2. Sono permessi come emulgatori la lecitina, i mono- e digliceridi degli acidi grassi superiori o le loro miscele, nonché altri preparati autorizzati dal Servizio federale dell'igiene pubblica. Un eventuale contenuto di stabilizzatori ed emulgatori non dev'essere superiore all'1% in totale.

[3] Le miscele di base destinate alla fabbricazione di gelati, contenenti in particolare latte, latticini, acqua, zucchero, prodotti a base d'uova, grassi, stabilizzatori ed emulgatori devono essere pastorizzati; sono eccettuati preparati di lunga conservazione, a base di miscele solide o liquide, ottenuti con latticini pastorizzati o con acqua potabile.

[4] Il peso del gelato non deve essere inferiore a 450 grammi per litro di prodotto finito.

[5] Il contenuto di germi totali, il numero dei germi califormi ed il numero di stafilococchi coagulasi-positivi devono rispondere alle esigenze del Manuale svizzero delle derrate alimentari, per i gelati, le polveri per gelati e le preparazioni liquide di lunga conservazione.

Art. 248 a (nuovo)

[1] I gelati che portano il nome d'un frutto determinato devono contenere il 10% al minimo, se si tratta di agrumi il 5% al minimo, del frutto o del sugo del frutto corrispondente, o la quantità equivalente di concentrato di quel frutto. Per rinforzare od armonizzare l'aroma dei frutti, dei sughi di frutta, del concentrato o di una parte di questo, possono essere utilizzate essenze naturali ed aromi sintetici identici a quelli naturali; le immagini dei frutti corrispondenti sono autorizzate. Anche l'aggiunta di acidi di frutta come l'acido citrico, l'acido malico, l'acido tartarico o di acido lattico è permessa.

[2] I gelati che portano il nome di caffè, cacao, cioccolato, vaniglia, noci, caramello o pistacchio devono essere aromatizzati con gli ingredienti naturali corrispondenti. È autorizzato rinforzare o armonizzare l'aroma con essenze naturali o sintetiche identiche alle naturali. Sono ammesse le immagini di piante o di parti di piante.

[3] I gelati, contenenti meno del 10% di frutta o aromatizzati con più del 0,2‰ di essenze naturali o sintetiche identiche a quelle naturali, calcolato sul prodotto finito, devono portare sul loro imballaggio o sul loro involucro la scritta «all'aroma di...» p. es. «all'aroma di lamponi». Immagini dei frutti corrispondenti o allusive all'aromatizzazione sono proibite. I gelati che contengono degli aromi artificiali devono portare sul loro imballaggio o sull'involucro la scritta «con aroma artificiale».

Art. 248 b (nuovo)

[1] Possono essere designati come «gelati alla doppia panna» i gelati fabbricati secondo le prescrizioni valide per il gelato alla panna, che contengono almeno 12% di grasso di latte e 35% di sostanza secca totale.

[2] Può essere designato come «gelato alla panna» (Ice cream, Rahmeis, Eiscrème, Rahmglace, Eisrahm) il gelato fabbricato con una miscela gelata di panna, latte e zucchero. I gelati alla panna devono contenere almeno 8% di grasso di latte. Altri grassi, salvo quelli provenienti dalle aggiunte autorizzate, non sono ammessi. I gelati alla panna con frutti, succhi di frutta, noci e cioccolato aggiunti devono contenere almeno 6% di grasso di latte. La sostanza secca totale non deve essere inferiore al 30%. È ammissibile aggiungere burro, panna in polvere, latte in polvere e concentrati di latte al posto o come complemento della panna liquida e del latte.

[3] S'intendono per «gelati di latte» (Milchglace, Ice milk, glace au lait) i gelati preparati secondo le prescrizioni valide per i «gelati alla panna», contenenti almeno 3% di grasso di latte. I gelati al latte devono contenere almeno 8% di sostanza secca sgrassata del latte ed almeno 30% di sostanza secca totale. I gelati che portano il nome di altri prodotti di latte (p. es. yoghurt, kefir ecc.) devono essere fabbricati in conformità alle prescrizioni per questi prodotti. Le aggiunte menzionate all'articolo 248 capoverso 1 sono autorizzate. Un numero di germi totali superiore a quello previsto nel Manuale svizzero delle derrate alimentari, dovuto a colture di latte in acidito, è tollerato se esso non proviene da germi estranei.

[4] S'intende per «sorbetto» un gelato, con almeno 25% di sostanza secca totale. Esso deve contenere almeno 20% di frutta, o 10% di agrumi. Con l'autorizzazione del Servizio federale dell'igiene pubblica la denominazione «sorbetto» può essere utilizzata anche per gelati con altre aggiunte aromatizzanti, come pomodori, cola, menta ecc.

[5] S'intende per «gelato all'acqua» il gelato che contiene almeno 15% di sostanza secca totale e 3% di grasso al massimo.

[6] I prodotti che non possono essere designati come gelato alla panna, gelato al latte, sorbetto, gelato all'acqua, devono essere designati unicamente «gelati». Devono contenere almeno 3% di grasso totale. La sostanza secca totale deve comportare almeno 30%, il contenuto di sostanza secca sgrassata del latte almeno 8%.

[7] Soft-Ice-Crème, soft-ice-cream, soft-ice-milk, soft-ices-glace è un gelato semifreddo, destinato al consumo immediato.

[8] I prodotti preimballati, composti di gelati enumerati in quest'articolo, vanno denominati secondo il genere dei gelati utilizzati.

Art. 248 c (nuovo)

[1] I gelati contenenti alcoolici devono essere designati in modo che l'aggiunta alcoolica risulti evidente. L'aggiunta alcoolica, calcolata come alcool assoluto, non deve essere superiore a 3% in peso del peso totale del gelato in questione.

[2] Se un gelato contenente alcoolici è designato secondo una bevanda spiritosa (Kirsch, Cognac ecc.), il fabbricante deve provare che per questi suoi prodotti ha utilizzato solo bevande spiritose genuine (art. 393) della sorta specificata.

[3] Ai fanciulli, è vietato consegnare gelati contenenti alcool in imballaggi fino a 200 g. Questa prescrizione non è applicata ai prodotti il cui tenore alcoolico è inferiore a 0,8 ml per 100 g di gelato.

Art. 248 d (nuovo)

[1] Le polveri per gelati (polveri per gelato alla panna, polveri per gelato al latte, polveri per sorbetto, polveri per gelato all'acqua) sono preparati o miscele di lunga conservazione in polvere, secondo l'articolo 248, che, allo stato gelato o semigelato, dopo aggiunte di acqua potabile, latte pastorizzato o panna pastorizzata, con o senza aggiunta di aromi, frutti, succhi di frutta, noci, cioccolato, ecc., danno gelati conformi alle prescrizioni del presente capitolo. Le polveri per gelato devono essere messe in commercio con il modo d'impiego.

[2] Preparati liquidi di lunga conservazione, destinati alla fabbricazione di gelati o gelati semifreddi sono miscele sterili che, allo stato gelato o semigelato, con o senza aggiunta di aromi, frutti, succhi di frutta, noci, cioccolato, ecc., danno gelati. Il modo di conservazione come «sterilizzato», «uperizzato» deve figurare sull'etichetta.

[3] I prodotti menzionati nei capoversi 1 e 2, preparati secondo le istruzioni, devono dare i cibi indicati nel modo d'uso.

Art. 248e (nuovo)

I gelati, le polveri per gelato e i preparati liquidi di lunga conservazione, messi in commercio in imballaggi, devono recare sull'imballaggio il nome del fabbricante, del venditore o la marca registrata (art. 14).

Art. 264 lett. h

h) acqua fluorata, se gli ioni di fluoro ammontano a 1 milligrammo o più per litro.

Art. 328 cpv. 6 (nuovo)

Al sale da cucina può essere aggiunto come stabilizzatore del ferrocianuro di potassio in quantità di 5 mg/kg.

II

[1] Per l'adeguamento del materiale esistente alle nuove disposizioni e per il consumo delle merci rispondenti alle norme sinora vigenti è concesso il termine d'un anno.

[2] La presente ordinanza entra in vigore il 15 settembre 1972.

Berna, 30 agosto 1972

In nome del Consiglio federale svizzero,

Il presidente della Confederazione:
Celio

Il cancelliere della Confederazione:
Huber

Ordinanza d'esecuzione della legge federale sulla costituzione di riserve di crisi da parte dell'economia privata

Ordinanza del 30 agosto 1972 che la modifica

Il consiglio federale svizzero ordina:

I

L'ordinanza d'esecuzione dell'11 marzo 1952 della legge federale sulla costituzione di riserve di crisi da parte dell'economia private è modificata come segue:

Titolo

Ordinanza sulle riserve di crisi

Numerazione dei sottotitoli

Sostituire alle cifre romane le cifre arabe.

Trasformazione delle marginali

Le marginali sono centrate.

Art. 5 cpv. 1 e 2

[1] A contare dal primo giorno del mese che segue l'investimento, i buoni di deposito con scadenza a quattro anni fruttano un interesse fisso del 4¾ per cento, mentre i buoni di deposito con scadenza a otto anni fruttano un interesse del 5¼ per cento. Gl'interessi sono pagabili semestralmente.

[2] In caso di rimborso anticipato di un buono di deposito in seguito a disdetta, l'aliquota dell'interesse valevole con effetto retroattivo per tutta la durata dell'investimento è fissata come segue:

Per buoni di deposito con scadenza a 4 anni, se l'investimento è durato:	%	Per buoni di deposito con scadenza a 8 anni, se l'investimento è durato:	%
meno di 1 anno	3	meno di 2 anni	3¾
da 1 a 2 anni	3½	da 2 a 4 anni	4¾
da 2 a 3 anni	4¼	da 4 a 6 anni	5
da 3 a 4 anni	4¾	da 6 a 8 anni	5¼

II

Le nuove disposizione si applicano:

a) ai buoni di deposito emessi in base ai versamenti alla riserva per prelevamento dall'utile netto o dal rendimento netto di un esercizio chiuso dopo il 31 luglio 1972.

b) ai buoni di deposito con scadenza a contare dal 1º agosto 1972, per i quali è chiesto lo scambio o la proroga.

III

[1] Il decreto del Consiglio federale del 21 dicembre 1970 che modifica l'ordinanza d'esecuzione della legge federale su la costituzione di riserve di crisi da parte dell'economia privata è abrogato. Le disposizioni abrogate rimangono nondimento applicabili ai fatti occorsi e ai rapporti giuridici sorti mentre esse erano in vigore.

[2] La presente ordinanza entra in vigore il 31 agosto 1972.

Berna, 30 agosto 1972

In nome del Consiglio federale svizzero,

Il presidente della Confederazione:
Celio

Il cancelliere della Confederazione:
Huber

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 6. Oktober 1972
Cours de conversion sans engagement, dès le 6 octobre 1972

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 85.90
Belgien/Luxemburg		
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	= Fr. 8.65
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 55.55
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 119.05
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 78.20
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 9.26
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. —.65[70]
Japan/Japon	100 Yen	= Fr. 1.28
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 83.80
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 117.85
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 57.85
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 16.49
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 80.70

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Aadorf: Ammann Hansjörg Fernmeldehandwerker 84-31373. – Foto Thomi H. & U. Sirnach Filiale Aadorf 85-6525.
Aarau: Fuessli-Team 50-17154. – Hauri Rosmarie Frl. Verkäuferin 50-23102. – Mauch-Corbel Denise 50-16601.
Aarberg: Besson Jacques 25-17782.
Adelboden: 40. Schweizerisches Satus/TVN Skirennen 1973 25-4210.
Adliswil: Drogerie Furrer W. 80-61779. – Keller-Mark Kurt und Edith 80-71595. – Ringwald Anton Redaktor 80-67283. – Verbeeten Jan 80-71582.
Aesch b. Birmensdorf: Eigenbaugenossenschaft Halde 80-23913.
Aeschau: Maschinengemeinschaft Aeschau 30-21760.
Aigle: Federneder Joseph 18-5643. – Moret Germaine & Jaquet Jean 18-4219.
Alle: Société de développement et d'embellissement (SDEA) 25-10566.
Amsoldingen: Widmer Albert & Sohn elektr. Unternehmungen 30-25473.
Arbedo: Loss Gabriele 65-12653. – Mutti Otto reprresentante 65-8021. – Pellandini-Manzoni Margherita Molinazzo 65-11413.
Arosa: Hefti Rosmarie Krankengymnastin70-10095.
An SG: Roduner Willi 90-32770.
Au ZH: Müller Armin Prediger 80-89165. – Weber-Hofer Erwin 80-47681.
Auswil: Lanz Ernst Radioelektriker 49-5388.
Baden: Killer Ernst dipl. Ing. ETH 50-23301. – Zimmermann & Bachofner AG Liebefeld Verwaltung 50-11779.
Basse-Nendaz: Classe 1953 Nendaz 19-10317.
Bauma: Bär Heinz Papeterie Foto 84-9497.
Beatenberg: Dauwalder-Lauener Hans u. Marie 30-64594.
Beinwil am See: Ambühl Leo 50-22899.
Bellikon: Brun Kurt mech. Werkstätte 50-16564. – Röm.-kath. Pfarramt 50-17156.
Bellinzona: Antognini Lina 65-11412. – Bisig Hans Rudolf 65-12655. – Bomio Flavio 65-11423. – Brunetti Giorgio ing. tec. STS 65-12052. – Esposizione svizzera piccioni 65-6351.
Belp: Kanfmann Erwin techn. Adjunkt 30-64567.
Benglen: Jenny F. H. Angestellter 80-84688.
Bern: Althaus René sanit. Monteur 30-24504. – Andermatt-Lücke Siegfried u. Gerda 30-51866. – Bandi Ernst 30-58356. – Bertschi Hans Malerei 30-64577. – Binder German sanit. Installationen 30-26106. – Danieli Antonio graph. Arbeiter Bümpliz 30-64530. – Fontana-Anderegg Renald u. Heidi Bümpliz 30-54247. – Gendre Paul-André 30-54249. – Heilpädagogische Kindergärten 30-24774. – Hochuli Hans a. Dienstchef 30-55082. – Hügli Paul Beamter SBB 30-51867. – Hunziker F. Dr. 30-64578. – Keller Zita Frau 30-64572. – Lotorio Rita Frau graph. Arbeiterin 30-64571. – Niederhauser René Praktikant 30-64579. – Sauter André Apotheker 30-24705. – Schmid Ueli Monteur 30-6247. – Schwab U. Vertreter 30-24642. – Verband d. schweiz. Fabrikanten Grossisten u. Importeure der Zweiradbranche (VFGI) Gruppe des motorisierten Zweirades 30-7622. – Vereinigung Schweizer Neurochirurgen 30-26682. – Wenger Robert Offsetdrucker 30-64533. – Wihler Margrit Frau 30-64551. – Zellweger Johanna Frl. Krankenschwester 30-64568.
Bettlach: Burri Roland 45-12565. – Fischer Otto 45-11297. –
Biberist: Schmid Hanspeter u. Marianne 45-12566.
Biel/Bienne: Bill Walter 25-17781. – De Jonckheere Marie 25-17740. – Gorgosilich Grete 25-41160. – Hofbauer Josefine 25-41168. – Joveba AG 25-2478. – Junod Hélène 25-41165. – Luginbühl Markus Privatschule Humanium 25-7606. – Perico Adriana 25-17780. – Rérat Alfred 25-17739. – Secura Compagnie d'assurances de la responsabilité civile contre les accidents et risques divers Zurich bureau de Bienne 25-979. – Tanner Silvia 25-41171. – Volleyboys Bienne 25-5283.
Bolligen: de Quervain Johanna Frl. Kindergärtnerin 30-64570.
Boncourt: Bregnard Georges ing. EPFZ 10-41565.
Bonstetten: Stöckli Meinrad Kaufmann 80-85554.
Boudry: Gilomen Liliane Mme 20-26192.
Bourg-St-Pierre: Tunnel du Grand St-Bernard SA 10-20928.
Braggio: Costruzioni Braggio SA 65-6928.
Bramois: Ebener Raymond maître technique 19-21380.
Breganzona: Rigamonti Fernando 69-13555.
Bremgarten b. Bern: Wegenast Klaus Prof. Dr. 30-24813.
Brienz BE: Wyss-Michel Max u. Greti 30-55081.
Brugg AG: Arber Ernst 50-25902. – Tennis-Club 50-14006.
Brünisried: Buchs Hilda 23-8082.
Bubikon: Menzi R. Garage 80-33369.
Buchegg: Tschol Richard 45-12570.
Bulle: Baeriswyl Jacques notaire 17-7177. – Jeunesse indépendante chrétienne filles JICF 17-8093.
Büren an der Aare: Niedermeier Franz 25-17679.
Burgdorf: Pfister Dora Lehrerin 34-5309.
Buttisholz: Blum & Bieri Garage 60-24929.
Bützberg: Preibsch Joachim 49-5390.
Cama: Asilo Infantile 65-6430.
Le Châble VS: Paroisse de Bagnes 19-8013.
Chalais: Clivaz Antoine gypserie peinture 19-7719. – Perruchoud Marie-Claude Mme 19-21371.
Châtel-St-Denis: Brechbühl Raymond et Paulette 18-4650.
La Chaux-de-Fonds: Clerc-Saner G. 23-2497. – Grenacher James centre du pneu 23-2290. – Guédat Madeleine 23-6356. – Monnier Jean-Luc 10-30745. – Orgül I. méd. oculiste 23-183.
Chernex: Hochstrasser Konrad 18-3280.
Chippis: Innocenti-Eggs Mario und Beatrice El.-Monteur 19-21387. – Thurnheer Fritz Ing. HTL 19-21377.
Chiasso: Cattaneo Claudio 69-13559.
Chiggiogna: Boni-Pedretti Carmen 65-11417.
Chur: Vonow Peter Th. Motorräder und Zubehör 70-10098.
Coldrerio: Verga Egidio 69-13556.
Colombier NE: Breitler Philippe 20-26181. – Burgat Pierre alimentation 20-5065. – Menetrey Albert 20-26193.
La Conversion: Berner-Gallauer René et Verena 10-51481.
Corcelles-le-Jorat: Porchet Max 10-60415.
Cornaux: Aeby Jean-Claude 20-18006.
Courtelary: Folletête Jean 25-41169.
Couvet: Aveta Cosette Mlle 20-15612.
Cressier NE: Société de musique l'espérance renouvellement des équipements 20-928.
Crissier: Martinelli Remo 10-31940. – Schusselé-Klarer Eric et Viviane 10-31932.
Dällikon: Turnverein Dällikon 80-67117.
Davos Platz: Scherrer-Furrer Eugen Handelslehrer 70-15888.
Degersheim: Müller-Löhr B. 90-32774.
Derendingen: Frei Werner 45-12572.
Dietlikon: Arnet H.-P. Organisationen 80-57422. – De Pizzol Rino Rep.-Chef 80-89145.
Dübendorf: Bank Leu AG Filiale Dübendorf 80-2408.
Dulliken: Sammartano Italo 46-10475.
Ebikon: Video Elektronic AG 60-24922.
Effretikon: Sala Armando u. Maria Pia 84-21687.
Egerkingen: Wiedemeier Hugo 46-4354.
Egolzwil: Egli Martha 60-4002.
Elgenthal: Fuchs-Stuber Josef 60-41790.
Elnigen: Grassi Andreas Gewerbelehrer 30-64566.
Elgg: Hausmann & Lang Hoch- und Tiefbau 84-8375. – Ornithologischer Verein Elgg u. Umgebung 84-7693.
Emmenbrücke: Kirchenchor Bruder Klaus 60-24937. – Maibach Susi 60-602.
Engelburg: Huser Jean 90-32768.
Estavayer-le-Lac: Goumaz André menuisier 17-8267.
Fällanden: Bivetti-Scholl A. Tierarzt 80-56826.
Flaach: Hartmann Hanspeter dipl. Maschinenkonstrukteur 84-21681. – Meier Gustav 84-8974.
Fleurier: Lebet Justin 20-26186. – Leuba André 20-26189. – Leuba René 20-26191.
Flüelen: Kirchenchor 60-24928.
Flühli LU: Jodlerklub 60-24935.
Franenfeld: Scherrer Friedr. Bäckerei Konditorei 85-6522. – Schwaller Hulda Frau 85-10704.
Fribourg: Avenir (L') caisse romande d'assurance-maladie et accidents 17-6934. – Zumwald-Christan Marcel et Denise 17-20236.
Frick: Mennig Alfons Betriebsleiter 50-20082.
Frutigen: Schwingersektion Frutigen 30-14075.
Full-Renenthal: Bärtsch Trudy Frl. Felsenau 50-23302.
Gals: Rissi Paul 90-41659.
Gals: Früh Markus 20-18038.
Gampelen: Jufer Françoise Mlle 20-16752.
Genève: Bachet Lucie Mme 12-30378. – Centre de gériatrie 12-4002. – Intégration pour tous 12-13071. – Lamas Jésus 12-32791. – Monnard Patrick 12-40854. – Nguyen Le Dung Alice Mlle 12-2715. – Papeterie de Carouge Roger Lovato Carouge 12-12430. – Paroisse prot. Saint-Pierre-Fusterie offrande missionnaire 12-19842. – de Salm-Salm Maria Mme 12-10054. – Schumacher Franz 12-8115. – Stückelberg Georges Dr. méd. 12-1596.
Les Geneveys-sur-Coffrane: Causeret Robert 20-26190. – Lambiel John 20-6267.
Geroldswil: Burgdorfer Hans Schreiner 80-89155. – Fischbacher Paul 80-71589. – Rothenbühler Heinz Bauleiter 80-89154.
Ghbiasco: Di Marcantonio Guido autoelettricità 65-5551. – Mina Roberto tec. edile 65-11416.
Glarus: Antonello Fiorella Frl. 87-6720. – Hämmerli Beda 87-5374.
Glattbrugg: Greve Karl-Jürgen Ing. Techn. 80-71578. – Zampieri C. Mechaniker 80-84063.
Gils: Perrig Christa PTT-Angestellte 19-13423.
Goldiwil (Thun): Koerfgen Hans u. Helga 30-64588. – Kunz Hansruedi Schlosser Schwendibach 30-64583.
Gordola: Calla neve Medoscio-Monti Motti Dr. G. Politta 65-6146. – Salmina Franca 65-12654.
Grasswil: Pro Schulhaus 49-3264.
Grenchen: Allemann Heinz 45-12564.
Gunzgen: Ornithologischer Verein Abteilung Vogelschutz Walter Stamm 46-1495.
Hägendorf: Helvetia-Unfall Zürich Schadeninspektor 46-1958.
Hard b. Weinfelden: Brägger Fritz Schlosser 85-10697.
Hasle LU: Musikschule 60-24934.
Heimberg: Beutler-Lehnherr Paul Lehrer 30-64590.
Heimenschwand: Bodenverbesserungs-Genossenschaft Buchholterberg 30-6638.
Henau: Fussballclub 90-18775.
Hergiswil b. Willisau: Albisser Gottfried Baumwärter 60-41788.
Herisau: Tambourenverein 90-7857.
Herznach: Müller Herbert 50-22896.
Hilterfingen: Van der Kruyssen Peter Ing. Techn. HTL 30-64586.
Hochfelden: Baltensperger Walter 84-21684.
Hombrechtikon: Bernhard Rudolf Feinmechaniker 80-89164.
Horgen: Hämmerli Mathias Vers.-Inspektor 80-71588.
Horn: Hauser Werner 90-32765.
Horriwil: Christl.-dem. Volkspartei 45-4781.
Horw: Portmann Franz Fachberater 30-64582.
Hünibach: Rupp-Türler Rosmarie Frau 30-64562.
Illnau: Haldimann E. Metallverarbeitungen 84-5019.
Inden: Mathieu Josef Kantonier 19-21386.
Ins: Pfadfinderverband Hasenburg Täuffelen-Ins 25-9071
Interlaken: von Bergen Andreas Filialleiter Unterseen 30-64563.
L'Isle: Heller S. Mme 10-31938.
Jegenstorf: Köfer Werner Autoelektriker 30-64587.
Kaiserstuhl AG: Egloff-Witzig Valentin 50-22898.
Kandersteg: Wandfluh David Hôtels Oeschinensee u. Blümlisalp 30-64581.
Kerzwil: Kressbach Bernard 85-6521.
Kippel: Jaggi-Ebener Werner und Barbara Lehrer 10-21379.
Kirchberg BE: Läng Max keramische Wand- und Bodenbeläge 34-3175. – Lehmann-Jost Renate Frau 45-12569.
Kirchberg SG: Roth Hans Glas- und Gebäudereinigungen 90-19285.
Kloten: Stadt Kloten Musikschule 80-47373.
Knonau: Plambeck-von Berenberg Barbara 80-89153.
Köniz: von Deschwanden Gustav Schliern 30-58355. – Parceseppe Antonio graph. Arbeiter Schliern 30-65532.
Kottwil: Gemeindekanzlei 60-24926.
Kreuzlingen: Bihari Peter Konstrukteur 85-10696. – Bilger Albert Dr. 85-10698. – Fischer-Ruh Max und Anna 85-8495. – Ottmer-Höhn Detlef und Monika 85-10702. – Rieger Dieter Kaufmann 85-10699. – Vigra Victor Graf Import und Verkauf von Tabakpfeifen 85-2019.
Kriens: Mäder Othmar u. Theres 60-40148. – Rüedi Georg dipl. Malermeister 60-24921. – Untersee René Elektrokaufmann 60-24924.
Krinau: Mettler-Schuler Artur Pfarrer 90-32771.
Kronbühl: Rechsteiner Danile 90-32776.
Küsnacht ZH: von Crayen Alexander Dr. iur. 80-58648. – Schneider Verena Verwaltungsangestellte 80-89163.
Le Landeron: Frieden Adrin 20-26182. – Javet René 20-26180. – Junod-Udriet Renée Mme 20-17115.
Langenthal: De Salvador-Herzig Mario und Christine 49-5386. – Grogg Martin 49-5391.
Langnau am Albis: Markant Horst Drogist 80-71602. – Ruff Peter Kaufmann 80-89157.
Lausanne: Aeschlimann Tilly 10-31935. – Bondpartners SA 10-4312. – Comité d'action suisse pour une protection efficace des locataires 10-9793. – Däppen Roger employé communal 10-60417. – Dutoit René fonct. postal 10-43083. – Fondation lausannoise pour la construction de logements (FLCL) 10-4559. – Freymond Madeleine 10-31934. – Gehrig-Calame Simon et Ruth 10-60414. – Immeuble Cheseaux I Gérance J. A. Perret 10-12318. – Mariet Philippe barman 10-31941. – Marti-Gilliéron Jacques 10-31929. – Mottier Christiane secrétaire 10-31931. – Pochon Blanche 10-31939. – Profiltra SA 10-4748. – Schweizerisches Aktionskomitee für einen wirksamen Mieterschutz 10-9793. – Société anonyme du Grand Hôtel de la Paix 10-12600. – Transitec Biermann ingénieurs de circulaton SA 10-764. – Troyon Frnçois 10-52899.
Leissigen: Feuz Hans 30-1131.
Leuzigen: Oehler Hans-Ulrich 45-11284.
Liebefeld: de Simone Oswaldo graph. Arbeiter 30-64531.
Littan: Burri Trudi 60-41787. – Koch Lucia 60-679.
Littenheid: Geigenmüller Hans Dr. Nervenarzt Psychotherapie 90-20077.
Locarno: Antognini Arturina 65-6136. – Felder Yvonne Muralto 65-11418. – Franscini Claudio lic. iur. Monti 65-5672. – Zamboni Erwin 65-11419.
Le Locle: Bardet Françoise 23-5789. – Beaumont Yvette 23-5706. – Curchod Christiane 23-6360. – Del Aguila-Romera Maria Mme 23-6357. – Evangélisation commune 23-1935. – Genelot Claude-Alice 23-6336. – Magnin Alice Mme 23-8178. – Nobs Pierre-Alain 23-7136. – Pavillon Gilles éducateur 23-6362. – Quarta Michelle et Carlo 23-8215. – Serentill Antonia Mme 23-6358.
Lucens: Société coopérative d'habitation la Gravaire 10-4924.
Lüchigen: Tambourenverein 90-20076.
Lugano: Associazione delle agenzie viaggi del Luganese 69-6463. – Cartoplast SA Massagno 69-8899. – Feldmann Mario Paradiso 69-13557. – Grignoli Antonietta maestra Massagno 69-16449.
Lumino: Ghidossi-Chiosi Mirta 65-11324.
Lustmühle: Tennisfit Rolfpeter Habisreutinger 90-20078.
Luzern: Aktionsgruppe Entwicklungshilfe 60-24930. – Allround-Gesellschaft R. Felder 60-24923. – Amadori Sanzio 60-41785. – Betschart Josef Schreinerei 60-24931. – Birka Jan P. 60-41786. – Birrer Josef 60-41781. – Briefausgabe Erfrischungsraum 60-24936. – Caviglia-Speradio Antonio 60-24932. – Freno Tommaso 60-41791. – Graber Rolf 60-40824. – Heer Ursula 60-890. – Matthey Marcel Dr. med. 60-1386. – Schürch Gertrud 60-2008. – Schweiz. Arbeiter-Sänger-Verband Kreissängertag 1973 60-24925.
Lyss: Feller Leo 25-17783. – PVG Produktions- und Verkaufsgemeinschaft Fenster- und Fassadenbau 30-4349.
Magden: Jugendgruppe Dynamo 50-15741.
Männedorf: Hasler-Morel Marguerite 80-89151.
Marin: Au Cafignon Franco Paolini 20-7971.
Meggen: Dongowski Renate 60-50200. – Käch Anton 60-41783.
Meilen: Hauser-Felder E. 80-71591.
Meiringen: Kenzelmann Pius Zugführer 30-51868.
Melano: Molinari Emilio combustibili autotrasporti scavi meccanici 69-4950.

Mendrisio: Dänzer Heidy 69-16447.
Minusio: Rombaut-Uten Delphine 65-11420.
Mittelhüsern: Süsstrunk Rolf 30-64592.
Le Mont-sur-Lausanne: Glayre Michel 10-42910.
Montagnola: Pool Franco e Wieslava 69-16446.
Montreux: Puits du Père Resplendino 18-200. – Rochat Jacques-Louis 10-31928.
Moosseedorf: Schönthal Therese Frl. Büroangestellte 30-64573.
Morcote: Casa per anziani fondazione Caccia-Rusca 69-1773.
Mörel: Albrecht Karl Lehrer 19-21367.
Morges: Cuvit Fernand 10-60416. – Fraternité de St-Jean 10-22353. – Jordi Marcel représentant 10-31937. – Jotterand Alain 10-60413.
Môtiers NE: Delay René 20-26187. – Schneeberger Charles locations bâtiment 20-5513.
Moutier: Bouverat Charles entreprise de taxi 25-4921. – Nussbaumer Heide 25-41164.
Münchenbuchsee: Fuhrer Fritz & Toni Luder elektr. Anlagen 30-13325.
Münsingen: Huber Gustav elektromech. Werkstätte 30-24581.
Muolen: Vorburger Othmar 90-32769.
Muraz (Collombey): Turin-Parvex Antoine chef de chantier 19-21369.
Murten: Auderset-Vonlanthen Anita Sekretärin 17-8315. – Tschanz Paul 20-18024.
Näfels: Regionalkomitee Glarus-St. Gallen-Graubünden für Volleyball 87-4193.
Neuchâtel: Association suisse pour la promotion de la qualité 20-8424. – Bähler Roland 20-18033. – Bandelier Clémentina-Maria Mme 20-26184. – Binggeli Marcel technicien ETS 20-16233. – Blaser Michel-Willy 20-26188. – Bourquin-Decrauzat Jean-Daniel 20-20636. – Da Silva Joaquim 20-26183. – Delley Michel 20-18037. – Favarger Marie-France Mlle 20-16217. – Fédération cath.-rom. neuchâteloise 20-5485. – Flückiger Marianne Mlle 20-15274. – Gerosa Gino 20-3738. – Goncalves-Lima Heitor José 20-16196. – Gumy Ida Mme 20-18228. – Gutknecht Charles 20-26185. – Lehner Martha Mlle 20-18231. – Lenoir William 20-26172. – Monnin Cédric 20-18007. – Racine Georges 20-26194. – Schori Ernest 20-18230. – Seozzari Maria-Luisa Mme 20-18229. – Widmer Monica Mlle 20-16269.
Neudorf: Maschinengemeinschaft Bromen-Elmenringen 60-41348.
Neukirch an der Thur: Truninger Erich Elektromonteur 85-10705.
La Neuveville: Fanfare municipale fonds pour le renouvellement des équipements 25-13218. – Société pédagogique jurassienne Congrès 1972 25-6476.
Niederhipp: Jahrgang 45 Klassenzusammenkunft 50-14970.
Niedererlinsbach: Guldimann-Pfister Erhard und Pia 50-23100.
Niedergösgen: Orchesterverein 50-14392.
Noës: Siggen François technicien 19-21372.
Novazzano: Flury Christian 69-16442.
Nürensdorf: Weiss Ernst & Sohn Schreinerei 84-7129.
Nusshaumen b. Baden: Bay Richard Schulleiter 50-23300. – Lüdy Vreni Krankenschwester 50-22248.
Oberbalm: Beyeler Walter graph. Arbeiter 30-64535.
Oberhipp: Vetsch Ernst Andreas Fürsorger 45-12573.
Oberneunforn: Beringer Gottlieb Bauführer 85-10701.
Obfelden: Voli cartoon's Otto A. Vollenweider 80-57267.
Oensingen: Geissbühler Alfred 46-10890.
Olten: Frey Beatrice 46-10889. – Kissling Otto Lokführer 46-9217.
Onex: Loureda José 12-32792.
Orbe: Pasquali Mario 10-52280.
Orpund: Linder Anton präz. Mechaniker 25-41161.
Orsières: Rausis-Lovisa Jacques et Marianne ébéniste et maître professionnel 19-21378.
Papiermühle b. Bern: Aeschlimann Erwin P. kaufm. Angestellter 30-64569. – Mundwiler Robert Feinmechaniker Ittigen 39-54246. – Simon-Burri Paul u. Verena Ittigen 30-54245.
Payerne: Piscopiello Salvatore-Cosima 10-51498.
Pfäffikon SZ: Jordi Hans 87-6719.
Pfäffikon ZH: Schubiger-Robl Arnold Betriebsfachmann 84-21683.
Pianezzo: Maretti Sandro impianti sanitari-riscaldamenti-lattoniere 65-5378.
Pieterlen: Turnverein Passivmitgliederbeiträge 25-41167.
Pompaples: Campanile Joseph et Régina 10-54048.
Ponte Capriasca: Zaffino Domenico e Pina 69-16445.
Porrentruy: Ledermann Paul 25-41170.
Portein: Heinz-Gredig Luzi und Menga 70-15889.
Pully: Cozza Italo accessoires et matériel de garages 10-20925. – Roubeyrie Georges boulangerie pâtisserie 10-23269.
Rüdlingen: Schmidlin-Gischig O. 19-21370.
Regensdorf: Stalder-Klaiber Peter und Ursula 80-71601.
Rekingen AG: Schöni-Utz Peter 50-26283.
Rementschwil: Müllhaupt Fritz Toura-Lebensmittel 50-12965.
Rheineck: Tzaras Georgios Uhrmacher 90-20071.
Richterswil: Frei Marianne Sekretärin 80-89147. – Haubold-Willi Kurt Adjunkt 80-71579. – Hochstrasser-Strobel Manfred und Marianne 80-71600. – Leiser Hans Rudolf 84-31385.
Rickenbach b. Wil: Stehrenberger-Ulrich Trudy 90-32775.
Riddes: Heymoz Jean-Pierre menuiserie 19-7615.
Rivera: Oleggini & Co radio TV elettrodomestici servizio Bosch 69-7120.
Roggwil BE: Liechti Ernst Monteur 49-5387.
Rohr AG: Brülhart I. Engineering intercommerce and projects 50-16478.
Romanshorn: Bader Kurt Kaplan 85-10707. – Imhof-Tanner Albert 85-10703. – Mauri Giovanni kaufm. Angestellter 85-10700.
Rombach: Bircher Ulrich techn. Büro 50-17155.
Romont: Maillard Irénée employé PAA 17-20199.
Roveredo GR: Fulldy SA 65-6286.
Rüderswil: Maschinengemeinde 34-3177.
Rüschlikon: von May-Peter B. 80-71592.
St-Blaise: Zwahlen Antoinette Mlle 20-17114.
St. Gallen: Baumgartner Bruno Postbeamter 90-41660. – Itrefina AG 90-12754. – Kliebenschädel Otmar 90-32773. – Marchese Antonio 90-32766. – Moesch Walter Bau und Elektronik 90-20073. – Pleyer-Alkenbrecher Otto 90-31428. – Santafé Fernando 90-32767. – Zingerle-Scheller Hubert 90-20074.
St-Léonard: Gillioz-Bagnoud Barthélémy et Myriam professeur Uvrier 19-21373.
St-Maurice: Couvent des capucins 19-5990. – Follonier Pierre prof. 19-21376. – Garage du Bois-Noir Charly Bossonnet 19-7846.
St. Moritz: Camenisch Ignaz 70-15886.
St. Peterzell: Germann Albert Revierförster 90-16001.
St-Prex: Corboz Marinette 10-54047.
Salavaux: Guignard Ginette Bellerive VD 10-50693.
Samedan: Marugg Peter 70-15887.
Samstagern: Walser Ulrich Kaufmann 80-71583.
Savigny: Avigdor Jean-Michel instituteur 10-60412.
Schachen LU: Müller-Koch Hilda 60-41789.
Scheuren: Grag Heinz Gartenbau 25-5149.
Schlieren: Galli-Waldegger Severino und Theresa 80-83909.
Schönholzerswilen: Renovationsbazar kath. Kirchgemeinde 85-587.
Schwarzenburg: Röthlisberger Fritz 30-54248.
Schwerzenbach: Putrone-Sudati Pietro und Maria Rosa 80-71580.
Schüpfheim: Zemp-Vogel Fritz Gemeindeschreiber-Substitut 60-24938.
Scuol: Giuventüna e sport 70-10094.
Seelisberg: Verein der Lehrer der Transzendentalen Meditation 60-24933.
Le Sentier: Dépraz Pierre horloger 10-31933.
Sierre: Antille Claudette institutrice 19-21381. – Constantin Renée Mme 19-21383.
Sion: Chardon Firmin 19-21374. – Michellod Louis employé d'état 19-21368.
Solothurn: Meier Elisabeth Frl. 45-12567. – Wolfensberger-Lechner Rudolf Dr. Advokaturbüro 45-3838.
Sonvilier: Courvoisier Nicole Mlle prof. de musique 23-3296.
Spreitenbach: Pag Amiguet AG Zürich pag pneu Verwaltung 80-5564.
Stäfa: Verkehrs-Kadetten Stäfa 80-56594.
Steffisburg Dorf: Germann Christian a. Sek.-Lehrer 30-64576. – Wahlen-Schaffer Otto u. Alice 30-50802. – Wanger Hanspeter Beamter Damp 30-58354.
Studen b. Brügg: Vogel Erwin 25-41166.
Sulz b. Laufenburg: Weiss Annemarie Frl. 50-20174.
Sumiswald: Gerber Ernst Beinhaus 34-3178.
Tavannes: Salaires des maîtres de N'Gaoundéré Cameroun Abbé P. L. Wermeille 25-41163.
Tesserete: Prêtôt Maurice termineur 69-16444. – Romansky Paul horloger 69-16443.
Thun: Bieri Erna Frau 30-64564. – Flühmann Rud. Konstrukteur Dürrenast 30-25069. – Hofer Max Bauführer 30-64565. – Indermühle Joh. Pneulagerchef Dürrenast 30-64575. – Jordi-Giger Ernst u. Rosa Dürrenast 30-64584. – Maurer Gottfried Schreiner 30-24858. – Tschanz Andreas kaufm. Angestellter Dürrenast 30-64580. – Tschanz Jakob Fahrlehrer Dürrenast 30-64591. – Wasem-Loretan Erich Abteilungsmeister 30-64589. – Wasserfallen-Blaser Erich u. Kiti Dürrenast 30-64574.
Torricella: Delegazione consortile scuole elementari Torricella-Taverne e Bedano 69-9330.
La Tour-de-Peilz: Muller Yves 18-2968.
Trient: Gay-Crosier Léon 19-21311.
Troistorrents: Donnet Théodore ouvrier d'usine 19-21384.
Tschierv: Chascha pravenda evangelica 70-10097.
Uitikon Waldegg: Meier-Classen Versandbuchhandlung 80-34159.
Unterems: Borter Lucie 19-21385.
Unterengstringen: Krumm-Seglio Bruno und Cornelia 80-83382.
Unterrealta: Derungs Jakob Transporte 70-5368.
Urdorf: Pro Reppischtal Aktionskomitee gegen das Waffenplatzprojekt 80-46300. – Strasser W. Malergeschäft 80-56775.
Ursenbach: Liechti Robert 49-5389.
Uster: Furrer Walter techn. Zeichner 84-21674. – Magnussen-Rall Robert 80-71575. – Marschgruppe der Betriebsfeuerwehr Zellweger AG 80-68649.
Vals: Lady and Sir AG 80-10099.
Verneyaz: Gautschi Denise Mme 19-10318.
Vernier: Résista Jean Rochat 12-9820. – Stempfli-Hayashibara Charles et Michiko M. et Mme services commerciaux pour le Japon 12-9867.
Vérossaz: Bregnard-Voeffray Michel et Roseline 19-21375.
Vevey: Editions du Pic Vert Klausfelder SA 18-3539.
Viganello: Wagenbauer Martino 69-13558.
Villnachern: Musikgesellschaft 50-14829.
Volketswil: Beck-Brechbühl Walter 80-83970. – Kohler-Häner Jules 80-89160.
Vouvry: Pharmacie de Vouvry J.-P. Gaillard 19-8037.
Wädenswil: Jung-Rodel Ruth 80-82966. – Stähli Adolf Büroangestellter 80-71587.
Wald ZH: Altorfer H. Ferienhausvermietung 80-57838. – Kägi Theo Ing. HTL 80-68434.
Wallisellen: Lämmli Esther Hausfrau 80-89146.
Weinfelden: Kunsteisbahn-Genossenschaft Novizenabteilung 85-6523.
Weisslingen: Robinet Edouard Ing. Techniker HTL 84-21693. – Schützenverein 84-2180.
Wettingen: Egli Edith Regina Frl. kaufm. Angestellte 50-22897. – Schmid René 50-26281. – Thurnherr- Widmer Ruth Frau 50-26282.
Wetzikon ZH: Radfahrer-Verein Radrennen 80-46625.
Widnau: Jenny Thomas Ingenieurbüro 90-20072.
Wiesendangen: Lutz W. Dr. med. 84-8870.
Wil SG: Egli-Herbst Ernst 90-20075.
Wilderswil: Berner Heimatschutz Regionalgruppe Engeres Oberland 30-22167.
Willisau: Erbengemeinschaft Menz 60-24927.
Wimmis: Sägesser-Hächler Rudolf 30-64585.
Winterberg ZH: Spröndli Willy techn. Berater 84-21676.
Winterthur: Bernet Robert u. Marie-Theres 84-31384. – Bischofberger Rolf u. Hildegard 84-21680. – Capozzi Carmine 84-21666. – Fritschi Hans-Ulrich 84-21688. – Gmünder Heinz u. Elsa 84-21670. – Goll Peter 84-21679. – Gräser Margrit Kinderpflegerin 84-21669. – Huber-Marti Arthur Programmierer 84-21678. – Huber-Michaud Gustav u. Ruth 84-21686. – Indino Pasquale 84-21667. – Kuhn Henry kaufm. Angestellter 84-21668. – Leuthold Wilhelm 84-21665. – Lindner Fredy kaufm. Angestellter 84-21677. – Lopez Garcia Francisco u. Marina 84-21692. – Martemarano Emilio Eidberg 84-21694. – Okle Walter Dreher 84-31387. – Pontoni Enrico 84-31382. – Renz Wolfgang 84-21690. – Rottermann Fritz Prokurist 84-9496. – Sailer-Rüeger Stefan 84-20142. – Senn-Gartmann Heinrich Werkmeister 84-21672. – Sulzer-Werkmusik 84-9495. – Wegmann Willy 84-21691. – Widmer-Heusser Hans u. Anni 84-21689. – Widmer-Schibig Xaver Bierleitungs-Reinigung 84-1442. – Wildpark-Verein Bruderhaus 84-636. – Wöhrle Theodor Kältetechniker 84-21675.
Wittenbach: Binder-Mattmann Albert 90-41661.
Wohlen AG: Lüscher Max 50-17157.
Worben: Minder Hans 25-41172.
Yverdon: Alberti Enrico architecte et enrepreneur 10-21200. – Mercier-Bezençon Robert retraité 10-31930.
Yvorne: Cottier René chef de cultures 10-31942. – Gattoni-Parisod Humbert 18-4869.
Zollikon: Alber Hilde Frau 80-71597.
Zuchwil: Kern-Zuberbühler Rosmarie Frau 45-12571. – Koch-Häring Siegfried 45-11203. – Schwaller Jürg 45-11125.
Zuoz: Canzuns popularas Cadruvi e Derungs 70-10096. – Strebel Felix Dr. 70-15885.
Zürich: Ackermann-Kräuchi Marcel 80-71599. – Albers Hans-Dieter Krankenpfleger 80-85263. – Aufkl. Stabskp. 6 Truppenkasse 80-67855. – Baumgartner Heinz techn. Angestellter 80-85525. – Beeler Gottfried Prokurist 80-83828. – Blösch Hans-Rudolf Monteur 84-31386. – Blum-Schenker Walter L. Kaufmann 80-71576. – Brand Margarete Sr. Krankenschwester 80-85518. – Brand-Alder Theodor 80-22715. – Brechbühl Priska 84-31381. – Bussmann Silvia Sekretärin 80-84635. – Cappelli-Kettler J. und A. 80-89152. – Christkath. Frauenverein Oerlikon-Zürich 11 80-69043. – Ciernik Jaroslava Dr. med. dent. eidg. dipl. Zahnärztin 80-12665. – Contreua AG 80-9401. – Covini Richard kaufm. Angestellter 80-83119. – Dessouslavy-Schallau Karl 80-89166. – Di Jorio Giuseppe Zimmermann 80-89161. – Eigentümervereinigung im Asp 80-68532. – Evang.-method. Kirche in der Schweiz Wohngemeinschaft Nieschberg 80-35336. – Fehr Roger El.-Monteur 80-83986. – Fornasier Franco M. Hausverwaltung Langensteinen 80-24011. – Frei Ch. Annoncen Agentur 80-23096. – Futurplan Dr. Werner G. Zimmermann 80-14230. – Gerber Doris 84-31383. – Hefti Hans Dekorateur 80-89159. – Humbel René Dr. 80-56617. – Jacksch Erhard Elektriker 80-71596. – Jauch Lilly pens. Telefonistin 80-83804. – Joos Peter techn. Kaufmann 80-89167. – Jutzeler Christian techn. Zeichner 80-89149. – Kaufmann H. Wirtschafts-Werbung 80-81585. – Kellogg's Action 80-4080. – Kihm Heinz K. Werbeberater 80-71598. – Koch-Landolt Alfons 80-89150. – Komitee zur Unterstützung der 40-Stunden-Woche-Initiative der Progressiven Organisationen 80-40150. – Kontakt Bulletin Verlag AG 80-12650. – Korber Peter Chemiker 80-71593. – Lamesch-Staudt Charles und Anne 80-71594. – Lehmann Heinz Hochbauzeichner 80-89162. – Leu E. Blinden-Handelsvertrieb 80-47543. – Martin Bau- und Verwaltungs-AG 80-6676. – Médioni Robert Student 80-46010. – Meier Paul Vertretungen 80-69418. – Moneda Alice Abteilungsleiterin 80-85702. – Müller Margrit Angestellte 80-82747. – Newtec AG 80-23414. – Niederöst Robert A. Buchhalter 80-71590. – Pizza Anna Hauswartin 80-83961. – Pletscher-Dänz R. und E. 80-84012. – Reichstein Ed. Redaktor 80-57882. – Richner Franz Architekt 80-59899. – Roth H. für Technik und Industrie und Gewerbe 80-24894. – Schaeffner Otto a. Bankprokurist 80-67071. – Schupp Albert Elektro Produkte 80-33843. – Sekretariat Broger Raymond Dr. 80-13445. – Steinhauser Hermann Verkäufer 80-71577. – Steinwender Bruno Kranführer 80-89156. – Stiefel-Gwalter Dorothea 80-83654. – Stokker Bruno Dr. iur. 80-45980. – Stör-Schwarz Silvia 80-89148. – Studer Josef KTD-Angestellter 84-31377. – Stutz Reinhard Bildhauer und Kunstmaler 80-58660. – Surenmann Heinz Bauunternehmung für Hoch- und Tiefbau 80-9408. – de Taddeo A. Frau 80-83843. – Tetto-Druck H. Schädler 80-32623. – Trachsel-Mayloumjan Jaroslaw 80-69072. – Transducta AG Bauelemente der Elektrotechnik und Elektronik 80-23717. – Villa Fernando 84-21685. – Wassmer Edwin Analytiker 84-21671. – Weider Marie-Louise Buchhalterin 80-85267. – Winton AG 80-13243. – Zehnder Alfons Restaurant Sihlfeld 80-8830. – Zimmermann W. Bendix Haushaltgeräte-Kundendienst 80-48582. – Zürcher Beat stud. iur. 80-13267. – Zürcher Komitee für eine starke Landesverteidigung 80-12440.
Zweisimmen: Romang Gottfried Malermeister 30-25269.

Vaduz FL: Kabag-Cic Kapital-Anlage-Beratungsgesellschaft Etablissement 90-12071. – Multorgan Stiftung für Geist und Fortschritt 90-9312. – Rüther Lisbeth 90-32751. – Möhl-Blanke Christoph u. Roswitha 90-32772.

Baden-Baden (Deutschland): Feigenbaum-Verlag e. V.40-31742.
Burladingen über Hechingen (Deutschland): Ruendal L. Dr. Arzt 90-20067.
Campione d'Italia: Electra S.p.A. 69-5695. – Gallo Pietro Luigi editore 69-9479.
Durmenach (Ht. Rhin, France): Mislin Jean-Luz 40-67138.
Ettlingen (Deutschland): Dibona Markenvertrieb KG 80-54706.
Ilsfeld (Deutschland): Küppers E.-M. Briefmarken-Versand 40-11528.
Lissabon (Portugal): Caixa Geral de Depositos 80-47123.
Lustenau (Vorarlberg, Oesterreich): Hofer Herbert sen. 70-15915.
Mulhouse (Ht. Rhin, France): Becker Daniel 40-67137.
Stuttgart (Deutschland): Randacher Friedo Versandhandel 90-20062.
Weil am Rhein (Deutschland): Draband Ingrid kaufm. Angestellte 40-67119.
Wien (Oesterreich): Erfolgs- und Erwerbspost 80-47110.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

FRIBOURG
Ville d'art et d'histoire
au centre de la Suisse vous offre
arrangements forfaitaires spéciaux
pour tous vos
CONGRÈS - SÉMINAIRES - SORTIES D'ENTREPRISE
Le groupement des hôtels de 1er rang: Logement tout confort - Salles de 10 à 1000 places - Banquets - Distractions nocturnes - Excursions organisées.
HOTEL CITY ☎ 037 22 67 33 HOTEL DE LA ROSE 037 23 17 77
HOTEL DUC BERTHOLD 23 47 33 HOTEL DE FRIBOURG 22 25 22
HOTEL ELITE 23 25 25 TELEX 36 303

Inserate erschliessen den Markt

Es macht Ihnen Spass
Ihre Französischkenntnisse mit
«Conversation et Traduction»
der einzigen Monatszeitschrift dieser Art, zu erweitern und zu vertiefen.
Halbjährlich Fr. 11.20, jährlich Fr. 22.–.
Verlangen Sie Gratis-Probenummern!
Emmenthaler Blatt AG,
3550 Langnau BE, Tel. (035) 2 19 11

Unweit vom Autobahnanschluss Rothrist vermieten wir in jeder Grössenordnung und für verschiedene Zwecke geeignete
Lagerräume
Park- und Abstellplätze sind genügend vorhanden. Günstige Mietbedingungen oder Erwerb im Stockwerkeigentum sind möglich.
Chiffre 29–86932, Publicitas, 4600 Olten

Broschüre Eidg. Warenumsatzsteuer
Ausgabe Dezember 1971
Preis: Fr. 3.– (Porto inbegriffen)
Vorauszahlung erbeten auf unser Postcheckkonto 30-520.
Schweizerisches Handelsamtsblatt, 3011 Bern

Selbst Staats- und Stadtoberhäupter bringen Geschenke mit ...

.... seien es nun Moschusochsen oder edles Porzellan, wertvolle Statuen oder andere Kunstgegenstände. USA - President Johnson verschenkte u.a. Taschenmesser (schweizerischer Provenienz) und der Zürcher Stadtpräsident hält für seine Besucher verschiedene geschmackvolle Gegenstände bereit.

Auch hier wie überall, Geschenke bestätigen die Freundschaft, erwecken Wohlwollen und Sympathie. In der hohen Politik wie im Geschäftsleben.

Mit einem Kundengeschenk kann eine alte Geschäftsverbindung erhalten, erneuert oder neu begründet werden. Oder man dankt für jahrelange Treue. Gutgewählte Werbegeschenke sind jene, die beim Kunden Erstaunen und Begeisterung auslösen. So klein das Geschenk auch immer ist, so gross ist seine Wirkung.

In unserer Ausstellung finden Sie solche kleinen Geschenke mit grosser Wirkung. Darunter viele Exklusivitäten. Eigentlich für jeden Geschäftsmann, der hohe Anforderungen an das Werbegeschenk stellt. Nur ein Problem können wir nicht alleine lösen: die Liefertermine. Kommen Sie daher schon in den allernächsten Tagen an unsere Austellung. Nicht erst dann, wenn wir, gleichsam mit dem Stundenglas in der Hand, die Liefertermine aushandeln müssen. Es wäre zu schade, wenn die so beliebte Geschenkwerbung seiner Wirkung verloren ginge.

Jetzt ist es noch Zeit. Und jetzt können wir Ihre Wünsche noch entgegennehmen. Rufen Sie uns doch bitte rasch an und bestimmen Sie die Zeit Ihres Besuches. Herzlich willkommen.

Oscar Eberli AG
Das Spezialhaus für geschmackvolle Werbegeschenke
8038 Zürich 2 Scheideggstrasse 119
Telefon 01/45 57 97